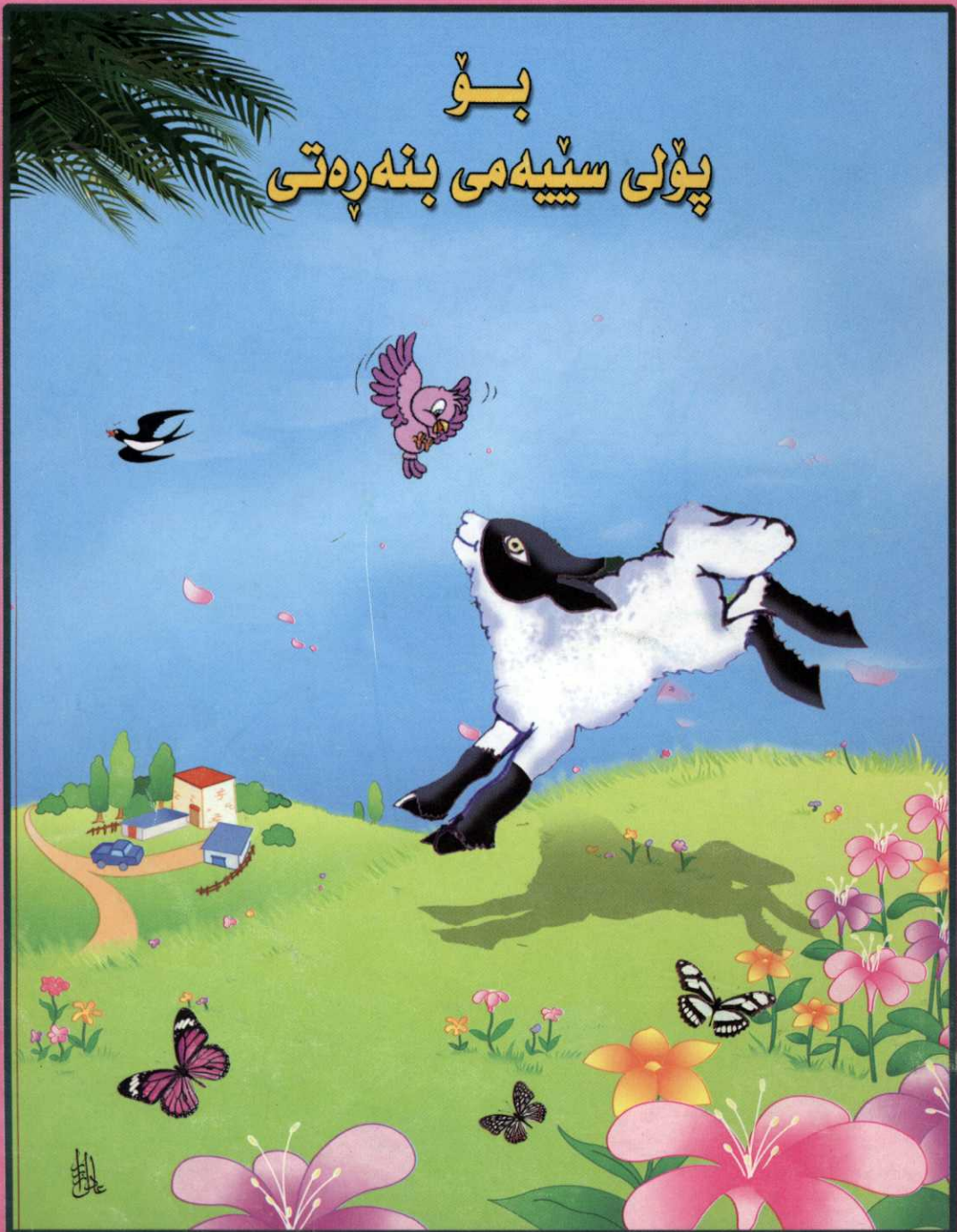


تصویر ابو عبدالرحمن الکردي



حکومتی هه‌ریمی کوردستان - عیراق
وهزاره‌تی په‌روه‌رده
به‌ریوه‌به‌رایه‌تی گشتی پرۆگرام و چاپه‌مه‌نییه‌کان

خویندنه‌وه‌ی کوردی



حکومەتی هەریمی کوردستان - عێراق

وەزارەتی پەروەردە

بەریوەبەرایەتی گشتی پرۆگرام و چاپمەنبەکان

خویندنهوهی کوردی

بۆ

پۆلی سییه می بنه رەتی

دانانی

لیژنە یەك له وەزارەتی پەروەردە

٢٠٠٨ زایینی

٢٧٠٨ کوردی

چاپی یەكەم

رقابت - نالتس ۲۰۰۷ رحل هه ره هه ره

۲۰۰۷ ره ره ره ره ره

نالتس ره ره ره ره ره ره ره ره ره

سه‌په‌رشتی زانستی چاپ
سادق ئەحمەد عوسمان

سه‌په‌رشتی هونه‌ری چاپ
سه‌باح سه‌عید عه‌بدو‌لا

دیزاین و به‌رگ
عادل زرار

نیگارها شاهین‌نیا
محەمەد هاشم

۲۰۰۷ ره ره ره

۲۰۰۷ ره ره ره

۲۰۰۷ ره ره ره

له سه‌ره‌تای سا‌ه‌وه



ماموستا سه‌روه‌گانی پشوری هاوین بو قوتایییان لێله‌ده‌کاته‌وه.

خوشه
زۆره
هوش

کورد: ئەم کورد
تۆش ئەم وشانە
کۆرکار
جووتیار

۱.
۲.

براکانم! خوشکه‌کانم!

هاویری خوشه‌ویسته‌کانم!

ده‌رگای مه‌کتەب کرایه‌وه

پشویی هاوین برایه‌وه

جا نۆره‌ی قوتابخانه‌یه

که بو زانین هیلانه‌یه

به یه‌که‌تر شاد ده‌بینه‌وه

رێگای خویندن ده‌گرینه‌وه

کاکه‌ی فه‌للاح- دیوانی (چرۆ)

واتاي وشەكان:

واتا	وشە
هەقال	هاورپ
بهن قەدان، حەسانەو، حەوانەو	پشوو

راھینان (۱)

وہلامی ئەم پرسیارانە بدەوہ:

۱. چۆن پشووی هاوینت بەسەر برد؟

۲. کوی بۆ زانین هیلانە یە؟

ایمانە مەشەقە ایمانە

راھینان (۲)

ئەم بۆشاییانە بە وشە ی گونجاو تەواو بیکە:

۱. براکانم

۲. خوشەو یستە کانم.

۳. جا نۆرە ی

۴. کە بۆ هیلانە یە.

وہینار، نەتەرە رەلای

سېدان: ئېيان! ئە خوتىندىكى چى قىز دەيت؟

ئېيان: قىزى خوتىندىن دەردىمىز، رازو دىندە زىمارە گەلىك

مامۇستا سوودە كانى پشوى ھاوین بۇ قوتايىبيان رووندى كاتەوہ.

چالاكى (۲)

كوپ: ئەم كوپە ئەم كورانە

تۆش ئەم وشانە وەك ئەوہى سەرەوہى لىبەكە.

كرىكار

جووتيار

كىژوان: ئە كەلىشەن

داران: ئە پشورە

گولم و ناز

سېدان: يىم بلى، ئە گەر خامە يا شتىكى دوتە

ئېيان: ئە گەر قەلەم يا شتىكى دىم دوزىدە

چىگەن

تەم

..... ..

..... ..

رهوشتى باش



سيروان خوشكىكى بچووكى هه بوو ناوى (فيان) بوو.

رؤژيک سيروان له خوشکه بچووکه کهى خوى پرسى:

فيان! که دهچيت بو قوتابخانه، به کويدا دهرويت؟

فيان گوتى:

بهسه ر قهراغى ريگادا دهروم

سيروان: فيان! نه گهر ويستت لهم بهرى ريگاکه وه بپهريته وه نه وه بهرى

ريگاکه چى ده که يت؟

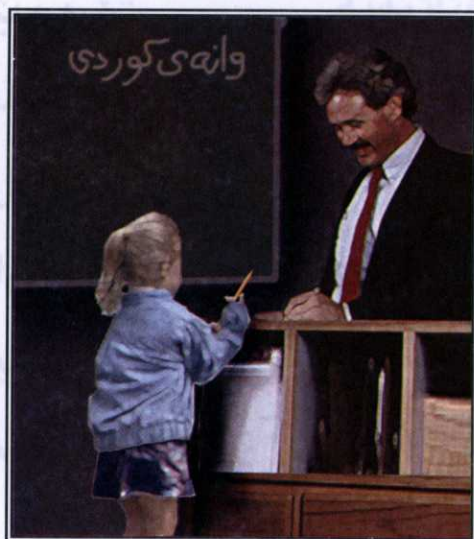
فيان: نه گهر به وييت له ريگا بپه رمه وه، به لاي راست و چه پمدا ده نو روم.

نه گهر ديتم ئوتومبيليك ديت، له لايه كى ريگاکه راده وه ستم تا

راده بوريت، ئينجا ده په رمه وه.

سیروان: قیان! له خویندنگه چی فیږ ده بیت؟

قیان: فیږی خویندنه وهو نووسینو رهوشتی بهرزو وینه و ژماره و گه لیک
بابه تی دیکه فیږ ده بم.



سیروان: له کاتی پشودا چی ده که یت؟

قیان: له پشودا ده چمه مه یدانی قوتابخانه و له گه له هه قاله کاندا گه مه
ده که م و تازار به کهس ناگه یه نم.

سیروان: پیم بلی، ته گهر خامه یا شتیکی دیت له گوره پان دۆزییه وه چی
لیده که یت.

قیان: ته گهر قه لیم یا شتیکی دیم دۆزییه وه به شوین خاونه که ی
ده گهر پیم و ده یده مه وه. ته گهر نه مزانی هی کییه ده یده مه دهستی
ماموستا که م.

واتای وشهکان

وشه	واتا
خاوهن	: خودان
راده بوریت	: تیده په ریت
ریگا	: جادده، شاری، شه قام
هه قال	: برادر، ئاوهل
گه مه	: یاری، وازی
دۆزییه وه	: دیتییه وه
ده نۆرم	: ته ماشا ده که م

راهینان

- وه لّامی ئەم پرسیارانه بدهوه:
۱. سیروان خوشکیکی بچووکی هه بوو، ناوی چی بوو؟
 ۲. ثیان، که ده چوووه قوتابخانه، به کویدا ده رۆیشت؟
 ۳. ثیان له قوتابخانه چی فیڕ ده بیت؟
 ۴. ثیان له کاتی پشودا چی ده کات؟
 ۵. ثیان ئە گهر پینووستیکی له گۆره پانی قوتابخانه دا دۆزییه وه، چی لیده کات؟

چۆلەكەو ریوی



چۆلەكەیه کی جوانکیله له دارستانیک بو دانه ویله ده گهرا،
له ناکاو ریوییه کی لیپه یدا بوو په لاماری داو گرتی.
چۆلەكەه کی به سه زمان له بهر دهستی ریوی ته له که بازدا وه کو بی ناو ئاو
ده له رزی. ریوی به فیزیکه وه له چۆلەكەه کی پرسی: ئه ری پیم نالییت توی
بیدهسته لات بوچی دلخوش و به ختیاریت؟ به راستی سهیره! من بهم
هموو هیزو توانایه مه وه همیشه دلته نگم، که چی چۆلەكەیه کی
لاوازی وه ک تو هه رده مه له ئاوازیک لیده دهیت و ئه م چل و ئه و چل
ده کهیت. چۆلەكەه کی به سه زمان به ترسو له رزه وه گوتی: ریوی ئه گه ر
ده ته ویته هوی به ختیاریم بزانیته بهرم بده با بفرمه سه ر یه کیک له و
چلان، ئه و جا گویم لی بگره نهینی خومت لی ئاشکرا ده که م جا ئه گه ر
گویم لی بگریت له وه چاکتر نییه سیسه له یه کی وه کو من بخوی؟



ریوی هەندیک بیریکردەو و ئەوجا چۆلە کە کە ی بەرە لا کرد .
 چۆلە کە کە فرییه سەر داریکی بلند و تۆزیک حەسایه وە ، گوتی : ئە ی
 ریوی من سەرەرای بیدەسە لاتیم هەمیشە دلخۆش و بەختیارم ، چونکە
 هیچ بیر لە ئازاردانی کەسانی دی ناکە مەو و زۆرداریم بە خەیاڵ نایەت ،
 بەلام تۆی فیلباز بە ئازاردانی بیدەسە لاتانەو خەریکیت و هەر بیر لە
 زۆرداری دە کەیتەو ، لەبەر ئەو هەموو کاتی کە لە غەم و پەژارەدا دەژی و
 دوژمنت زۆرە .

واتای وشهكان

وشه	واتا
چۆله كه	: چويچك، كيشكه
له ناكاو	: له پير
په لاماريدهدات	: پريدهداتى
به فيزيكهوه	: به له خۆبايى بوونهوه، به لووت بهرزييهوه
چل	: تاي دار، لق
سيسه له يه كى	: لاواز

په ژاره : خه فته

راهيتان

وه لامي ئه م پرسيارانهى خوارهوه بدهوه:

۱. بۆچى ريوى په لامارى چۆله كه كه يدا؟

۲. ريوى به چى به ناوبانگه؟

۳. نهينى چۆله كه كه چى بوو؟

چالاکسی (۱)

ددانه کانمان



خویندکارانی خوشه ویست: دروستی ددانه کانمان نیشانه ی
ته ندروستیمانہ. بویه پیویسته ئاگاداری ددانه کانمان بین، رۆژانه به
فلچه و ههویری ددان بیانشوین. له دوای هه ر ناخواردنی کدا پاکیان
بکهینه وه، شیرینی کهم بخوین. ههروهها وا باشه جاروبار بچینه لای
پزیشکی ددان بو پشکنین و پاراستنیان له کلوری و نه خوشی دیکه.

مرؤف به دوو جار ددانی دین: دندان

ددانه کانی جاری یه کهم پییانده گوتریت: ددانی شیری، ژماره یان بیست ددانه، له تهمه نی شهش سالی به و لاوه ئەم ددانانه ده که ونو، دواي ماوه یه کی دی ددانی هه میشه یی دین که ژماره یان سی و دوو ددانه. ئەم ددانه هه میشه ییانه ئە گەر که وتن ددانی دیکه یان له جی نایه ته وه.

واتای وشه کان

وشه

واتا

ته ندروستی : ساخله میا له شی

بویه لشی ن ل ذلا : له وا

پاکیان بکه یینه وه : پاکیان بکه یین

نه خوشی : نه ساخی

پییانده گوتریت : دیژنی

به و لاوه : ئە ولاتر

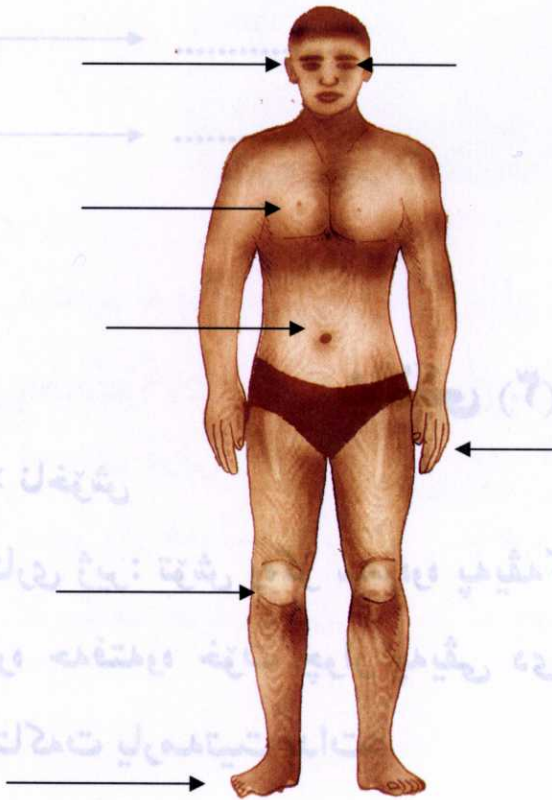
نایه ته وه : نایه ته وه

چالاقى (۱)

قوتايياني خوْشهويست

ئەم ئەندامانەى خواردەۋەى لەشى مرۆف لەسەر ويْئەكە دياربەكە:

ناوك، سينگ، چار، گوئى (گوھ)، ئەژنۆ (چۆك)، دەم،
ئەنگوست (تبل)، پەنجەى پى.



چالاکى (۲)

ددان ← ددانە کان

چاۋ ← چاۋە کان

قوتابى ژير... تۆش ئەم پەيقانە ۋە ڪو ئەوانى پيشوو لىبكه: دودو ددانە.

دەست ←

ئەنگوست ←

پەنجە ←

نينۆك ←

چۆك ←

چالاکى (۳)

خۆش × ناخۆش

خويندكارى ژير: تۆش ۋە ڪو سەرۋە پەيقەكانى لاي خوارۋە تەواۋ بكهو

لە ژمارە ھەفتەۋە خۆت چوار پەيىقى دى بەيىنەۋە. ئەگەر نەتزانى با

مامۆستاكت يارمەتيت بدات:

۱. ساز ×

۲. بەجى ×

۳. ئارام ×

۴. په سهند ×

۵. رېښک ×

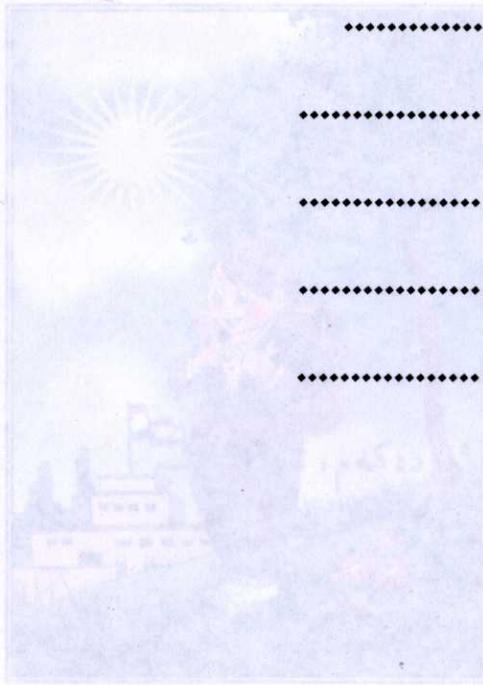
۶. پاک ×

۷. ×

۸. ×

۹. ×

۱۰. ×



۱. تو له قوت اوجاله فیری چی دهییت؟
 ۲. تو شهیدای هییت؟
 ۳. ...
 ۴. ...
 ۵. ...
 ۶. ...
 ۷. ...
 ۸. ...
 ۹. ...
 ۱۰. ...

"شهی کانه نینامه"

قوتابى



قوتابىم له پۆلى سى
 بولبولى گچكه و ساوام
 شه يداى گوللى زانستم
 شه وو رۆژ هه ولده دەم
 تا بگه مه خوشى ژيان
 ئازاو ژير، بهرى و جى
 له باخى ژين بى پيروام
 هه ر خویندنه مه به ستم
 به هوى كتيب پيىبگه م
 له چوارچيوه كوردستان

"عهزىز مه لا رهش"

واتای وشهکان

وشه	واتا
ژیر	: عاقل
بیّ پهروام	: بیّ ترسم، بیّ باکم
شهیدا	: عهدال
به‌ری و جی	: ری‌کوپیک
هه‌ولده‌دهم	: کۆشش ده‌که‌م، تیده‌کۆشم
پی‌بگه‌م	: بی‌گه‌می

رۆله‌کاتم، درۆکردن روشتیکی ناشورینه، نه‌خامی زۆر خراپه‌با
 ئەم چۆزکەتان لەسەر خرابی **راهینان** ده‌گێرم:

وه‌لامی ئەم پرسیارانه‌ی خواره‌وه‌ بده‌وه:

١. تۆ له قوتابخانه‌ فیری چی ده‌بیت؟
٢. تۆ شه‌یدای چیت؟

راھىتان

ئەم بۆشايىانە پىر بگەوہ:

۱. قوتايىم لە
لال : لال
۲. ھەر خويندە
ئالدى : ئالدى
۳. لە باخى ژين
ئالدى : ئالدى
۴. شەو و رۆژ
ئالدى : ئالدى
۵. بگەمە خوشى
ئالدى : ئالدى
۶. لە چوارچىوہى
ئالدى : ئالدى

چالاکى (۱)

خويند کارىكى دەنگخوش سرودىكى كوردى بلىت.

چالاکى (۲)

بە خەتتىكى جوان دووجار ئەم دىرە ھۆنراوہىە بنوسەوہ.

بخوينە چونكە خويندن

مەرھەمە بۆزامى گەل

ئەنجامى درۆكردن



رۆلە كانم، درۆكردن رەوشتيكى ناشيرينه، ئەنجامى زۆر خراپە با

ئەم چىرۆكەتان لەسەر خراپى درۆكردن بۆ قە گيڤم:

جاريكيان، شوانىك مەرەكانى دەلەوەراند، لە پىر ھاوارى كرد:

- ھۆ خەلكينه بگەنە ھانام، گورگ مەرەكانى منى خوارد!!

خەلك بۆ رزگارکردنى مەرەكانى خيرا رايان كرد، بەلام شوان لە قاقاي

پيگەنينى داو گوتى:

بە خوا وا نەبوو درۆم كرد.

رۆژ هات و رۆژ چوو، گورگ به پاستی کهوته ناو مهرو مالاته کهو شوان
هاواری لیههستا:

خه لکینه، ئەهی هاوار گورگ مه‌په‌کانی منی خوارد، زوو فریام کهون!
خه لکه که گوئیان پی نه‌دا چونکه پیشتر شوانه درۆی له گه‌ل کردبوون،
بۆیه گورگ مه‌په‌کانی بی سه‌روبه‌ر کردن.

جا پۆله‌کانم... درۆکردن هه‌موو کاتیگ ته‌نجامی خراپی هه‌یه.
هه‌ر وه‌ک پیره‌می‌ردی شاعیر ده‌لیت:

درۆزن ئاگری له مال به‌ربوو بوو
وتیان درۆیه که‌سی بو نه‌چوو.

واتای وشهکان

وشه واتا

گویی : گوھ

شقان : شوان

مهر : پھز

له پر : له ناکاو

بگه نه هانام : فریام کهون، بگه نی

راهینان

وهلامی ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. شوانه که چ درووییکی کرد؟

۲. خه لک که به هانای مهره کانه وه هاتن، شوانه که چی گوت؟

۳. بوچی خه لک له جاری دووه مدا باوه پریان به شوانه که نه کرد؟

چالاکي (۱)

وشه و پرسته کانی لای خواره وه بخوینه وه و ژماره کانیان له ژیر وینه ی گونجاودا بنووسه:

۱. هیلکه ده کات ۹. دایکی جووجه لانه

۲. خیرایه ۱۰. ده بارینیت

۳. ده ورپیت ۱۱. ده حیلینیت

۴. گاره گار ده کات ۱۲. خوری هه یه

۵. کر ده که ویت ۱۳. دره

۶. شیرمان ده داتی ۱۴. به رزه و لآخه

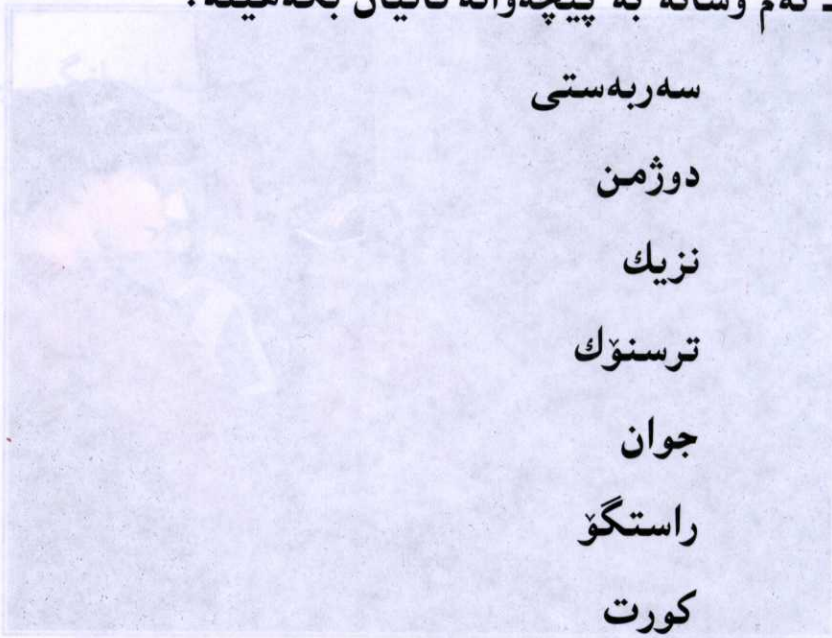
۷. به وه فایه ۱۵. دایکی تووتکانه

۸. سواری ده بین ۱۶. دایکی به رخانه



چالاکى (۲)

به هیلک ئەم وشانه به پیچهوانه کانیان بگه هینه:



درۆزن سەربەستى

ناشیرین دوژمن

خراب نزیک

خیرا ترسنۆك

زوو جوان

ئازا راستگو

دوور كورت

دۆست درەنگ

ژێردەستى چاك

دریژر لەسەرخۆ

چالاکى (۳)

به ریز مامۆستا / ده كرى له شيوهى نواندنیک ئەم به سه رهاته له ناو

پۆل له لایه ن چەند قوتابییە که وه نمایش بکەن.

خۆشت یارمه تی قوتابییە کان بده بو ئە نجامدانى ئەم کاره.

زانایه کی نه هر



کارزان مندالیکی زیره ک بوو، ده میک بوو بیری له چۆنیه تی

په یدابوونی شهو و روژ ده کرده وه، بۆیه له مامۆستای پرسى:

مامۆستا پیمان نالیی شهو و روژ چۆن په یدا ده بن؟

مامۆستا ئافه رینی له م پرسیاره کردو ئه و جا گوتى:

قوتابیانی خوشه و بیست:

سه دان سأل له مه و بهر زانیان و ایان ده زانی که خور له ئاسمان

ده سوپیتته وه و بهو سوورانته وه یه شهو و روژ په یدا ده بن.

کارزان: واتا وایان دهزانی که زهوی بی جوئه یه و خور جووئه و سورانه وهی
 هه یه. شاهینای خوارده به وشه گزلیه پلنگه ره سالیه بی انان
 ماموستا: به لئی، به لام پاش سهدان سال زانای به ناوبانگی پوئه ندی
 (کوپه ر نیکوس) ته م بیورایه ی راستکرده وه.



تازاد: ماموستا چون هه له که ی راستکرده وه؟
 ماموستا: روئه کانم، پاش لیكدانه وه یه کی زور بوی ده رکهوت که خور
 هیچ جووئه ی نییه، به لکو زهوی دوو جور جووئه ی هه یه.
 جوری یه که م، به ماوه ی سالیك به دهوری خوردا ده سورپته وه به م
 سورانه وه یه هه ر چوار وهرزی سال په یدا ده بن.
 به هار، هاوین، پاییز، زستان

جۆرى دووهميش به ماوهى شهوو رۆژيک به دهورى خويىدا دهسوورپيتهوه بهم سووراندهويه شهوو رۆژ پيدا دهبن.

کارزان: زۆر سوپاس ماموستا گيان.

ههزاران سلاو له يادى زاناي نهمر کۆپه رنيکۆس*

واتاي وشهکان

<u>وشه</u>	<u>واتا</u>
خۆر	: رۆژ
دهسوورپيتهوه:	دهخوليتهوه
گۆي زهوى :	تۆپي زهوى
بى جوولهيه :	نابزقيت، وهستاوه

* کۆپه رنيکۆس: زاناييهکى گهردوونناسى پۆلهندى بوو له سالى ۱۴۷۳ز له دايک بووهو له سالى ۱۵۴۳ز کۆچى دوايى

راهينان

- ٽن ٻوڙيانهي خوارهه به وشه ي گونجاو پڙ بڪهوه: (ٻي ٻانڊو زال - ا)
۱. سه دان سال له مهوبه ر زانايان و ايان ده زاني كه ۱
 ۲. زهوي به دهوري خوڙدا و هه ر په يدا ده بن. - ب
 ۳. زاناي به ناوبانگي پو له ندي بو ي ده ر كه وت كه خو ر هيچ ۲
 ۴. شه وو روڙ له ٽه نجامي سو ورانه وي زهوي به دهوري په يدا ده بن. ۳

چالڪي (۱)

ماموستاي به ريز / له گه ل خو تدا ٽه مانه ٽاماده بڪه:

۱. گو ي زهوي. (۱۲)
 ۲. چرايڪ كه با شتر وايه گلؤپ بيٽ. (۱۳)
- ٽه و جا له به رده م قوتايييان هه ر دوو جو و له ي زهوي روون بڪه وه، با چرايه كه بيٽه خو ر. مانگ كورده يه كان له به ر بڪه.

چالاکى (۲)

خویند کارانى خوشه ويست:

ا- سال چەند وەرزه؟ ناوه کانیان بلی و بیاننوسه.
۱. ۲. ۳. ۴.
ب- زهوی به ماوهی چەند کاتژمیڕ به دەوری خویدا دەسورپیتەوه؟ زهوی
به ماوهی کاتژمیڕ (دەمژمیڕ) به دەوری خویدا
دەسورپیتەوه.

(ئەگەر نەتزانى له مامۆستا کەت بپرسە)

ج- زهوی به چەند رۆژ به دەوری خویدا دەسورپیتەوه؟
زهوی به رۆژ به دەوری خویدا دەسورپیتەوه.
(ئەگەر نەتزانى له مامۆستا کەت بپرسە).

چالاکى (۳)

به خەتیکی جوان دووجار ئەم دیره له تیننوسه کەت بنوسه وه:
﴿خۆر سه رچاوهی پووناکیی و هه موو وزه یه که﴾.

چالاکى (٤)

قوتابى خوشهويست/ سال چوار وهرزهو دوازده مانگيشه، ههر وهرزيك سى مانگه، ناوى مانگه كوردىيه كان ئه مانهن:

وهرزى هاوين

٤. پوشپهپر
٥. خهرمانان
٦. گه لاويژ

وهرزى بههار

١. خاكه ليوه (نه ورؤز)
٢. گولان (بانهمهپر)
٣. جوژهردان

وهرزى زستان

١٠. بهفرانبار
١١. ريبهندان
١٢. رهشهمه

وهرزى پاييز

٧. رهزبه ريت
٨. خهزه لوهه (گه لاپريزان)
٩. سهرماوه زو

خويندكارى ژير/ ناوى مانگه كوردىيه كان له بهر بكه.

سەيرانەك كوردستانى

۱- نال چەند دەردە؟ ئەگەر نال چەند دەردە، نال چەند دەردە.



هۆگر دگەل خیزانا خۆ دچوونە هافینگەها بیخال، بریقه و
دپەنجەرا ئۆتۆمبیلپرا هۆگری بەری خۆ دا سروشتی کوردستانى، چیاو
گرو دۆلو نهالان. دلّ وی بقان دیمەنین جوان گەلەك خۆش بوو، پشتی
گەهیشتینه ویدەری دناڤ ئاڤیدا هۆگری یاری دکرن، ئەلند نیاسی و
بوونە هەقالین ئیک و دانوستاندن کرن.

هۆگر: ئەلند له کوی هاتووی؟

ئەلند: ئەز ژ دەوکی هاتیمە.

هۆگر: دەچیتە قوتابخانە؟

راهبستان (۱)

نەخشە رەتلەپ

ئەلند: بەلى و ئەز گەلەكى زىرەك و چەلەنگم.

ھۆگر: سالى داھاتوو ديمە شارى دھۆك و بە كرمانجى دى ئاخقم.

ئەلند: بەلى ئەم يەك ميللەتىن. راج ديت؟

پاشان خودا حافىزى ل ئىكو دوو كر. ھەر يەك چوو دەف خىزانا خۇبىيەلە

ئەلندى گوتە بابى خۇ: بۆچى ھەتا نھۆ مە ئىك زمانى خواندنو

نقىسىنى نىنە؟ سۆزە؟

باب: ئەلند ما تە ئەو دارو بار نەدیتن ھەمى يىن رەش بووى، خەملا

چىيان گوھارتبوو؟ ئەو دوژمنى ميللەتى كورد سۆت بوونو وان

نەدھىلا ئەم بىينە يەك، لى كورد يەكنونابنە دوو.

ئەلند: سۆزىت بابە گيان سالا داھاتى ب كرمانجىيا ژىرى باخقم.

ھۆگر: بۇرە ھەقلىن ئىك.

باب: ما تە ئەو ھەمى يىن رەش بۇرەك.

ئەلند گەلەكى

بىيەتە

رەلە

وگاب

بىيەتە دوھابىسە

خەلەتە

واتای وشهکان

وشه	واتا
هاشینگه	: هاوینه هه وار
برپیشه	: له ریگادا
به ری خۆدا	: ته ماشای کرد
گره	: گرت
نهال	: گه لی
پشتی	: دوای
بقان	: به مانه
ویری	: ئه وی
چه له نگ	: چالاک
نهۆ	: ئیستا
گوهار تبوو	: گۆریبوو
خه مل	: جوانی
لی	: به لام
باخقم	: قسه بکه م، بدویم
قانه	: ئه مانه

راهیتان (۱)

وهلامی ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. هۆگرو خیزانا خو کیشه چوو بوون؟

۲. هۆگری دپه نجه را ئوتومبیلپرا چ دیت؟

۳. هۆگری کی ناسی؟

۴. ئەلند ل چ باژیر هات بوو؟

۵. ئەلندی چ سۆزدا؟

راهیتان (۲)

ئەم بۆشاییانهی خوارهوه به وشەى گونجاو پر بکەوه:

۱. هۆگری دکرن.

۲. هۆگرو بوونه هه قالین ئیک.

۳. باب: ما ته ئەو هه می یی رهش بوون.

۴. ئەلند گه له کی

چالاکى (۱)

۱. ناڤين سى ھاڭينگه ھين كوردستانى بنڭيسه .

ا. ب. پ.

۲. ھەر ھاڭينگه ھەك ژ ئەوین تە نڭيسين دكە ڤنه كیژ پاريزگه ھی؟

۶.

۳. بۆچى دييژنى ھاڭينگه ھ؟

تە گەر پيويست بوو: ماموستا يارمەتى قوتابيين بدهت.

۵.

چالاکى (۲)

ھەر قوتابيينەك باسى سەيران بکات که له رۆژى نەورۆز له گەل

خيزانه کهى کردوو بيه تى.

چالاکى (۳)

ھاڭين + گە ← ھاڭينگه

تۆش ئەم وشانه وه کو سەر وه لي بکه:

دهرمان + گە ←

جى + گە ←

دهر + گە ←

خويندن + گە ←

په يمان + گە ←

کار + گە ←

كۆترو مېرولە



جاريكيان كۆتريك بۇ ئاۋ خواردنەۋە لەسەر ۋە كەوتۆتە
كەنارى رووباريك راۋەستابوو، چاۋى بە مېرولە يەك دەكەۋىت، كەوتۆتە
ناۋ رووبارەكەۋە، خەرىكە بىخىكىت. كۆترەكە دلى بە مېرولە ھەژارەكە
سوۋتاۋ چىلكە دارىكى بۇ ھاۋىشت، تا خۆى پىۋە بگريتەۋە، مېرولە كە
سوۋارى چىلكەدارەكە بوو، لە خنكان رزگارپوو. رزگارپوو
زۆر سوپاسى كۆترەكەى كرد. ديت خەرىك بوو بىخىكىت.
پاش ماۋەيەكى كەم، كۆترەكە بۇ سەردارىكى نزيك رووبارەكە ھەلفرى،
راۋكەرىك چاۋى پىكەۋت و ويستى راۋى بكات. ھاۋىشت بۇ ئەۋى پىيدا

۲. مېرولە كە چى كرد؟

مېرولە كە سوۋارى چىلكەدارەكە بوو لە رزگارپوو.



میرووله که دیتی راوکه ره که دهیه ویت کوتره که راوبکات، له دلی
 خویدا گوتی: ئەو کوتره منی له خنکاندن رزگار کرد، پیویسته منیش
 ئەو رزگار بکه م. پاشان میرووله که خیرا خوی گه یانده راوکه ره که و توند
 لاقی گه ست، راوکه ره که ئاوری دایه وه و ئاگای له کوتر نه ما.
 له و کاته دا کوتره که هه لفری و له پاداشتی ئەو چاکه یه، که له گه ل
 میرووله که دا کرد بووی، له مردن رزگاری بوو.

واتای وشهکان

وشه	واتا
که نار	رۆخ، قهراخ
باشی	چاکی
له و کاته	له و ده مه
چیلکه	داریکی باریک
خیرا	به له ز، به په له
گه ست	گازی لیگرت
هاویشتی	فرییدا

راهینان (۱)

وه لامي ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. کۆتره که له رووباره که چی دیت؟

کۆتره که له رووباره که دیت خه ریک بوو بجنکیت.

۲. کۆتره که چی بو میرووله که کرد؟

کۆتره که داریکی بو میرووله که هاویشتی بو ئەوهی پیدایا
هه لێگه رییت.

۳. میرووله که چی کرد؟

میرووله که سواری چیلکه داره که بوو له رزگاریبوو.

۴. کی کۆتره کهی دیت؟

..... کۆتره کهی دیت و ویستی راوی بکات.

۵. میروله که له دلّی خویدا چی گوت؟

گوتی: پیویسته من ههولبدهم بۆ ئەو کۆتره ی که منی له
خنکاندن رزگار کرد.

راهینان (۲)

بۆ وانهی داهاوو ههر خویندکاریک خوئی ئاماده بکات به سه رهاتییکی
خۆشمان له ناو پۆل بۆ بگیڕیتته وه.

راهینان (۳)

ئهم وشانه بنوسه وه: که تار (یا) **راهینان** له کۆتره...

ئ- تهرو وشک. ته که ههلهی و له پاداشتی و ههلهی...

ب- دارو بهرد. کرد بوری. له مردن؟ تکیاوییی ههلهی لیبوی ها ههلهی...

پ- رهشو سپی. ههلهی و ههلهی تیه ههلهی لیبوی ها ههلهی...

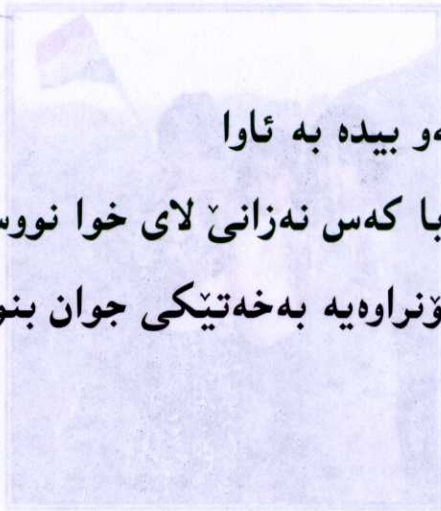
ت- گژو گیا. ههلهی ههلهی تیه به رچی ههلهی...

ههلهی ههلهی به تیشی له ههلهی تیه به رچی ها ههلهی...

ههلهی ههلهی...

ههلهی ههلهی تیه؟ ههلهی ههلهی تیه...

ههلهی ههلهی ها به ههلهی ههلهی ههلهی...



تۆ چاکه بکهو بیده به ئاوا

با کهس نه زانی لای خوا نووسراوه.

دوو جار ئه م دیره هونراوه یه به خه تیگی جوان بنووسه وه.

گرینکار : پاله خاله خالته یه وه

له رۆن : ده چن خالده یه زاه و زیمه

یه کسانى : ئاهه و کینه و هه به یه ک

فرمان : ئاهه یه وه و یه لیه

هه له یه وه یه لیه

هه کاله یه وه یه لیه

راسته

وه لاسی ئه م پرسیارانه یه وه :

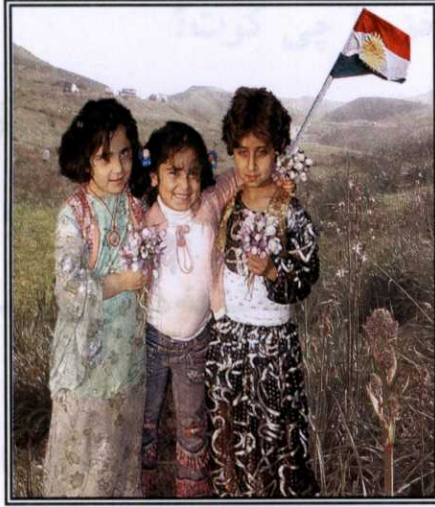
هه یه وه لاله یه وه یه

۱. ولاتی کوردان ناوی چیه ؟

۲. تالای کوردستان چیه و ده یه ؟

(ئه لپه وه وه)

كوردستان



ئەم كوردستانە جوانە

خوین و دل و چاومانە

خۆشم دەوی پر بە دل

ئە پپاریزم وە کو گول

سەربازی گەل و خاکم

رۆلەئە چوست چالاکم

كوردستان دەپاریزم

بە هەموو تواناو هیژم

سنگم دەكەم بە قەلغان

بو بەرگری نیشتمان.

(محمدەد پاكوژ)

واتای وشهکان

زستانه کوردستان

بە گۆنێکی تایبەت بە ماڵێکدا چۆن رۆژێک

وشه	واتا
سه‌رچاوه	: سه‌روکانی
خۆر	: رۆژ
ده‌مکه‌ل	: سه‌ری بڵند (چیا)، لوتکه.
نايه سه‌ر	: دانا سه‌ری خۆ
کریکار	: پالە
ئه‌رۆن	: ده‌چن
یه‌کسانی	: وه‌که‌ه‌قی، وه‌ک یه‌ک
فرمان	: کار، ئیش، شول

راهیتان

وه‌لامی ئەم پرسیارانه بده‌وه: گه‌رم ده‌ییتو مێو پینه‌گاتو ده‌غلودان

۱. ولاتی کوردان ناوی چیه‌؟ له‌ پایزدا به‌رهمی ساڵ کۆ ده‌کرته‌وه‌و

۲. ئالای کوردستان چهند ره‌نگه‌؟ وای هه‌م‌وێیان زستان دیت.

چالاکى

* ناوی پینج شار له کوردستان بلی.

* مامۆستا نەخشەى کوردستان پیشانی قوتاییان بدات.

* مامۆستا ئالای کوردستان به رەنگەوه پیشانی قوتاییان بدات.

* چوار قوتابی لای تهخته رهشه رابوهستن و،

یه کیکیان بلیت: من (مه هاباد) م

ئه وهی دییان بلیت: من (دیاربه کر) م

ئه وهی دی من (که رکوک) م

چوارم بلیت: من (قامشلی) م

ئه جا مامۆستا پیمان بلیت هه ریه که له م شارانه ده که ویتته کوی.

ئه جا هه ر چواریان دهستی یه کتر بگرن و بلین:

ئاسۆی دهروونم شاده

کوردستانم ئازاده

زستانی کوردستان



هه موومان دهزانی که سال بریتیه له چوار وهرز:

بههار، هاوین، پایز، زستان.

بههار سه‌ری ساله و سه‌ره‌تای ژیانه‌وهی دارو دره‌خت و گژوگیایه. پاش

بههار هاوین دیت و هه‌وا گه‌رم ده‌بیت و میوه پیده‌گات و ده‌غلودان

ده‌دریته‌وه. ئه‌وجا پایز دیت و، له پایزدا به‌ره‌می سال کۆ ده‌کریته‌وه و

ئازوو‌خه‌ی زستان ریکده‌خریت. له دوا‌ی هه‌موویان زستان دیت.

كوردستان، كه زۆربهى خاكه كەى شاخاوى و كوستانه، له زستان ههواى
 سارد دهبيت و به فر و بارانى لىّ دهباريت، شاخه كانى بهرگيكي سپى
 بيگهرد دهپوشن و خهلكى بوّ خو پاراستن له سهرما جل و بهرگى گهرم
 له بهر ده كهن و كاتيک له مالّ چوونه دهره وه، خويان باش دهپيچنه وه.
 سهرهراى ئه وهى زستان سارد و سهرمایه و به فر ريگای سهيران و چوونه
 دهره وه دهگريت، زور شتى خوشى تيدايه.
 دواى به فر بارين، شيره به فرينه دروستده كين و له گهّل هاورپكانمان
 شه ره توپهّل ده كين. شه وان له ماله وه داده نيشين، دواى نووسينه وهى
 وانه كانمان له ناو نويني گهرمدا دهنووين و خومان بوّ كار و خویندنى
 سبه ينى تاماده ده كين.

واتای وشهکان

وشه	واتا
بریتییه	: پیكدیت
زۆربهی	: زۆرینه
خاك	: زهوی
شاخ	: چیا، کیو، كهژ
ئاماده ده كهین	: ئیشه ده كهین
بیگهرد	: خاوین، پاك

راهینان (۱)

وهلامی ئەم پرسیارانهی خوارهوه بدهوه:

۱. سال له چهند وهرز پیک دیت؟

۲. وهرزی بههار چۆن ده بییت؟

۳. ههواي كوردستان له زستان چۆنه؟

۴. له زستان بوچی ریگای سهیران ده گیریت؟

۵. شیره به فرینه چیه؟

راهیتان (۲)

تهم پرستانه‌ی خواره‌وه به‌راستی و به‌هیئتیک به‌یه‌کتر بگه‌یه‌نه:

بینگرد دپوشور خدلیکی بز غور پاراستی له سه‌وه‌لانیول و به‌رگری‌میگتی‌یا

سال بریتیه له دروست ده‌که‌بین

له پایزدا به‌ره‌می سال چوار وهرز

شیره به‌فرینه له زستان کو ده‌کریتته‌وه

دوای به‌فریارین، شیره به‌فرینه دروستده‌کرییله، به‌شلیه‌گدل، به‌یولوه‌کله‌گول

شده توبه‌ل ده‌که‌بین. شه‌وان له شاره‌شیره‌له‌دوای: نووسیه‌بهرتیه

تهم وشانه‌ی خواره‌وه بخوینه‌وه:

شاخ و داخ (۱) ن‌ل‌تیه‌ل

به‌رد و هه‌رد

شوان و گاوان

چاو و برؤ

میوژ و گويز

شیر و پلنگ

تیر و که‌وان

7.

شیوازی ناخواتن



باوکیک ناموژگاری کوره کهی ده کرد، دهیگوت:
رۆلهی خوّم ته گهر له کوژییک دانیشتیت کهم بلی و زۆر بیسته، ته گهر
ویستت قسه بکهیت، قسه به کهس مه بره، چاوه پروانی ته وه به تا نۆرهی
تو دیت و خه لکه که هه موو گویت لیده گرن.
جا که قسه ت کرد، دریژهی پی مه ده، چونکه ته وهی زۆر بلیت،
هه له ش زۆر ده کات، با قسه کانیش روون و ره وان بن، راویژت خو ش و
گفتت شیرین بیت، بو ته وهی سه رنجی خه لکه که رابکی شیت و کاریان
لیبکه یت.
رۆلهی خوّم ته گهر یه کییک قسه ی بو کردیت، چاک گوئی لیبگره، به
شتی دیکه خو ت خه ریک مه که، چونکه چاک گوئی لیگرتن به لگه ی
په روه رده ی باش و ره وشتی پیگه یشتوو ه.

واتای وشهکان

وشه	واتا
بیسته	: گویی لیبگره
راویژ	: شیوهی قسه کردن
گفت	: وته
شیواز	: ری و شوین

راهینان

نیشانهی (✓) له بهر دهم رستهی تهواو دابنی:

۱. ته گهر یه کیك قسهی بو کردیت:

() یه پرتوو كك بخوینه وه.

() رووی تیبكه و گویی بدهیه.

() له گهل هاورپییه كه تدا ئاخاوتن بكه.

() قسهی پی بیره.

۲. ته گهر قسهت بو یه کیك كرد:

() زور بلی.

() دهنگت بهرز كه وه.

() به دهنگیکی له سه رخوو رهوان قسه بكه.

() قسهی ئالوزی بو بكه.

راهینان

ئەم وتوویژە تەواوبکە و لە گەل ھاوڕێیە کتدا (بە دوو قوڵی گفتوگۆ بکە)
بە مەرچیک شیوازی ئاخاوتن پەیرە و بکەن:

ئازاد : روژ باش. سەربەست :

— : بۆ کوی دەچیت؟ — :

— : لە قوتابخانە چی فیڕ دەبیت؟ — :

— : قوتابخانەی خۆت خۆش دەوێت؟ — :

— : بۆچی قوتابخانەی خۆت خۆش دەوێت؟ — :

چالاکي

بە جوانی ئەم پەندە دووجار لە تینووسە کەت بنووسە.

قسە ھەزارو دووانی بە کارە.

شیر و مشک



رۆژیک له رۆژان شیریک گه رایه وه لانه که ی خوی، دیتی مشکیکی
بچووک ده سورپته وه، بو ئه وه ی شتییک بدۆزیتته وه بیخوات.
مشکه بچکو له که، که چاوی به شیره که کهوت، له ترسا له رزی لیّهات،
وایزانی شیره که ده یخوات.
به لام شیره که تازاری نه داو گوتی:
مه ترسه نات خۆم
مشکه که زۆر سوپاسی لیبووردن و دل نه رمی شیره که ی کرد و لانه که ی
جیهیشت.

پاش چند روژیک مشکه که دیتی وا شیره که که وتوته ناو توری
نیچروانیک.

چوو لای شیره که و پیگوت:

گه وره ریم بدهن، تا رایه لی توره که بقرتینم رزگارتان بکه م.

شیره که گوتی:

پیویستم به هاوکاری تو نییه به هیزی خوم ده پیسینم

مشکه که له لایه که وه وه ستاو دیتی شیره که هه ول ددهات بو ته وهی خوی
له توره که رزگار بکات.

پاش هه ولیکی زور شیره که نه یتوانی خوی رزگار بکات.

مشکه که دیسان چوو پیشی و گوتی:

ئه گهر هیزو توانای خوت به که لکت نه هات، باشی و دلنه رمیت به
هاوارته وه دیت.

ئه و جا ده ستیکرد به قرتاندنی توره که تا چند رایه لیکی قرتاند.

شیره که رزگاری بوو و زور سوپاسی مشکه که ی کرد، که پاداشتی
چاکه که ی دایه وه و گوتی:

راسته ژیری به گه وره یی و بچوو کی نییه، پاداشتی چاکه ش ههر چاکه یه.

واتای وشهکان

وشه

واتا

گه ورهیی : مه زناهی

هاوکاریی : یارمه تی

لانه : بیسه

بقرتینم : بکرتینم، بیچرینم

نیچروانیک : راوچییه ک

راهینان (۱)

وه لآمی ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. شیره که له لانه که ییدا چی دی؟

شیره که له لانه که ی خۆیدا بچووکی دی.

۲. مشکه که بوچی ده گه پرا؟

مشکه که ده گه پرا، بو ئەوهی بدوژیته وه بیخوات؟

۳. مشکه که له بهرچی ده له رزی؟

مشکه که له ده له رزی.

۴. مشکه که چی به دلدا هات؟

مشکه که به دلدا هات، که شیره که

۵. شیره که دهیتوانی خۆی له توڤه که رزگار بکات؟

نه خیر توانای نه بوو خۆی له رزگار بکات؟

۶. مشکه که بو رزگار کردنی شیره که چی کرد؟

مشکه که دهستی کرد به توڤه که.

راهیتان (۲)

تہم رستانہ بخوینہ وہ:

۱. وای زانی دہ یخوات.

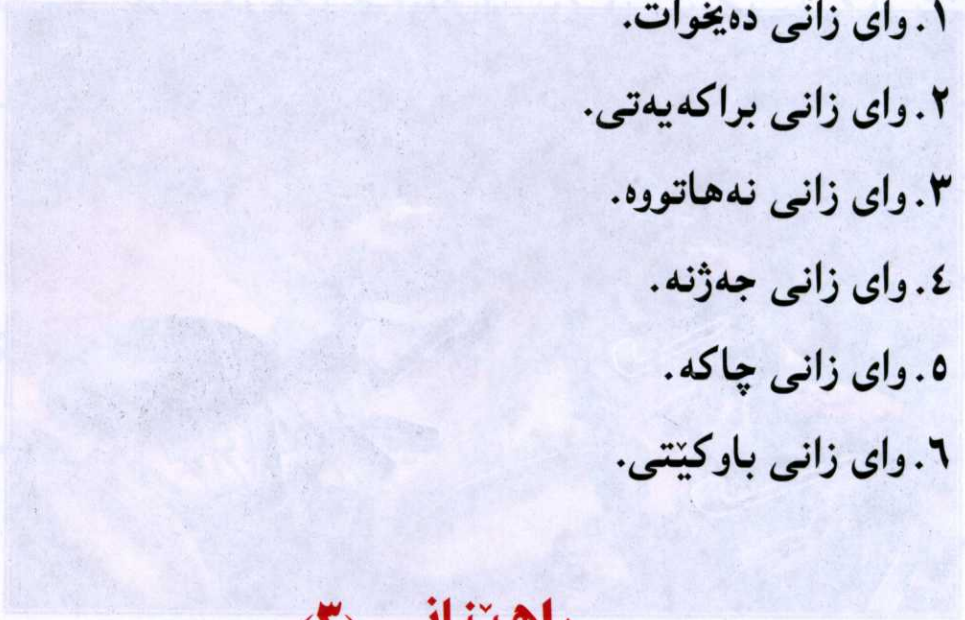
۲. وای زانی براکہ یہ تی.

۳. وای زانی نہ ہاتو وہ.

۴. وای زانی جہ ژنہ.

۵. وای زانی چاکہ.

۶. وای زانی باو کیٹی.



راهیتانی (۳)

تہم پهنده جوان له تیئوسه که ت بنوسه وه:

﴿ ژیری به گه ورهیی و بچوکی نییه ﴾

په شیمانی



رؤژیک میروولیه که له ناو شاره کهی خوئی هه ر له خوړاو به بی هیچ
هویه که تورهبوو و له شاره که چوو دهروه.

گوتی: من ده مهوی به ته نیا بژیم، چوو مال و شوینیکی بو خوئی
دروستکرد. ته و جا به دواي خواردندا گهړاو چند دهنکه گه نمه کی په پیدا
کردو بردییه ناو ماله کهی خوئی. دواي ماوه یه که دهنکه گه نمه کان
شینبوون و دهرگای ماله کهی لیگیراو دهستی به هاوار هاوارکرد.
که سوکاره کهی به هاوارییه وه چوون و رزگاریان کرد پیان گوت:

تۆ بۆچی ئەوەندە كەلله رەقى و زوو تورە دەبى؟ ئەى نازانى دەنكە گەنم
يان ھەر تۆويە كى دى نايىت بە ساغى لەناو مالددا ھەلبگىرەيت بە لكو
دەيىت يە كسەر بكرەيت بە دوو پارچەوھە چونكە بە ساغى شىندەيىتەوھە،
دەيىت بزانى كەس بەتەنيا ناتوانىت بژىت و تورە بوونىش رەوشتىكى
باش نىيە، ھەموو كەسكىش لەناو كەسوكارى خۆيدا بە نرخە. رەبىت
مىروولە توورە كە دەستى بە گريان كرددو گوتى: رەبىت : رەلە ھە
زۆر پەشىمانم لەم كارەى كە كردم، بەلام ئەم جىابوونەوھەم واى لىكردم كە
تا ژيانم ماوھ نىشتمانى خۆم وشارى خۆم و كەسوكارى خۆم خوشبويت و
جىيان نەھىلم و تورەنەبم.

واتای وشه‌کان

<u>وشه</u>	<u>واتا</u>
شارتیه	باژیپ
له خوړا	ژخوړا
شینبوو	پروا
به دواى	بدووف
دهنک	دندک

راهینان

وه لآمی تهم پرسیارانه بدهوه:

۱. زیانه‌کانی توره‌بوون چین؟

۲. کاتی میړوله که دهرگای لیگرا کی به هانایه‌وه چوو؟

۳. آیا مروّف ده‌توانیت به تهنیا بژیت؟

مروستکرد. پهرجا به‌دواى خواردندا گه‌راو چنده دهنکه گنده‌کی پیدای
کردو بریدیبه نار ماله‌کەى خوی. دواى ماره‌په‌ک دهنکه گنده‌کان
شینبوون دهرگای ماله‌کەى لیگراو ده‌ستن به خوارو هارارکرد.
کسوکاره‌کەى به هوارینه‌وه چوون و زرگاریان کرد پیدای گوت:

چالاکى (۱)

مامۆستا باسى پيکه وه ژيانى مرؤف بؤ قوتايبيان بکات، که کهس ناتوانيت ته نيا بژيت و هه موو که سيک پيويستی به که سانى دى ده بيت. ده توانيت په يوه ندى نيوان مامۆستاو قوتايبيه کانى وه ک نمونه بؤ ئه و پيکه وه ژيانه باس بکات.

چالاکى (۲)

ئه م بؤشاييانه به وشه کانى ناو لاکيشه که پر بکه وه:
..... ميروله يه.

..... ته ستيره ن به ئاسمانه وه.

..... مندالن له ناو باخه که.

..... بالنده يه ده فریت.

ئه وانه، ئه مه، ئه مانه، ئه و

چالاکى (۳)

ئ - مندال - ب - ئەم مندالە پ - ئەم مندالانە

قوتابى ژىر: تۆش ئەم وشانە وە كو ئەوہى سەرەوہ لىبکہ: لىمانە تىناتال

ئ - ب - پ

پىاو

كۆترى

گول

مىش

هەنگ

مىرىشك

چالاکى (۴)

تورەبوون چراى بىرکردنەوہ دەکوژىنىتەوہ

هەموو تورەبوونىك پەشىمانى لہ دوايە

بە جوانى ئەم دوو دىرەى لای سەرەوہ لەتىنووسەكەت بنووسەوہ، پاشان

بوۆمان باس بکہ.

ژينى لادى



ژينى لادى سەيرانە

گەرچى تۆزىك گرانە

رۆژى نەورۆز سەرى سال

دەكەونە ئىش كورپو كال

يا جووت يا جوگە هيئان

بو ئاو داشتن دەغل و دان

يا دار برىنى شاخە

يا خو پەرژىنى باخە

يا تووتنه يا دره و

ناوهستن به روژو شه و

يا گيره يا شهن کردن

هه لمهت بو فه رمان بردن

فه رقی نییه نیرو می

هه رچی دانیشتوو هدی

گشت خه ریکی فه رمانن

بو ده سهینانی نانن

تا ته و او ده بیته هاوین

تیده کو شن زور به تین

(قانع)

واتای وشه کان

دراوسه پښتانه

وشه	واتا
لادی	: گوند، دی
ئاوداشتن	: ئاودیږی
دروه	: دروینه، دهغل دروونه وه
شه ن کردن	: هه لاقیتن، دان به با
تیده کوشن	: خه بات ده کهن، هه ولده دهن
فرمان	: کار کردن

راهیتان (۱)

هونراوه که بخوینه وه وه لآمی ئەم پرسیارانه بده وه:

۱. چند ئیش و کاریکی لادی بژمیږه؟

۲. لادییه کان به چیه وه خه ریکن؟

راهیان (۲)

ناره سال له چوار وهرز پیکهاتووه، که یهک به دوای یه کدا دین، ریزیان بکه؟

۱. زستان

۲. هاوین

۳. بهار

۴. پایز

راهیان (۳)

نیشانهی (✓) به سهر ئه و وشه یه دا بهینه که راسته:

نیمه له (لادی، شار) دهژین.

روژی نه ورۆز (سهری، کوئی) ساله.

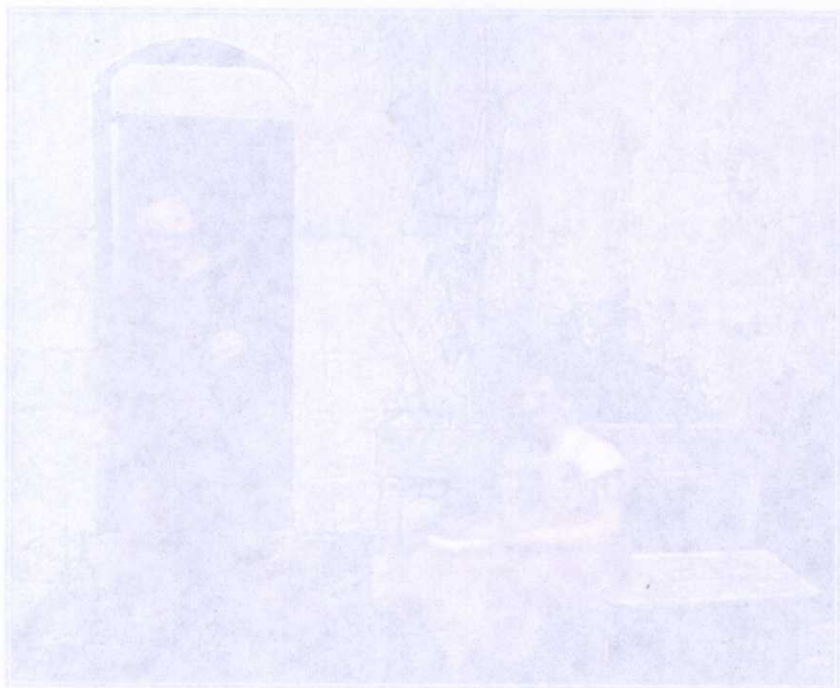
جووتیار (گیره، دوورمان) دهکات.

دراوسی باش

مالی سیوان و مالی پهری دراوسی بوون، باوکی ههر دووکیان لیک توره ببوون و له سهر مندال له کانیان قسه یان له گهل یه کتر نه ده کرد. روژیک دایکی پهری نه خوشکوت و پیویستی به نه شته رگه ری ده کرد. پزیشکه که ی داوی قاپیک خوینی بو کرد. باوکی پهری ته وهنده ی گه را خوینی دهست نه کهوت و خوینی خوشی له جو ری ته و نه بوو.



باوکی سیروان که زانی، به په له گه یشته نه خوشخانه و خوینی خوئی
 پشکنی، دیتی له جوړی خوینی دایکی پهرییه. به پزیشکه که ی گوت:
 من خوینی پیده به خشم.
 باوکی پهری سوپاسی کردو پیی گوت: لیم ببوره، نه م ده زانی نه وهنده
 به که لکی دراوسیکه ت دیت.
 پهریش سوپاسی سیروانی کردو پیی گوت: ناییت چیدیکه لیک توره
 بین.



نیشانه ی
 تینه له
 رږځی نه
 جوړتیار

واتای وشه‌کان

وشه	واتا
در اوسى	هاوسى
نه خوْشكهوت	نه ساخبوو
پيويست	پيدهفى
به په له	بله ز، زوو
پيده به خشم	دهى دهى
چيديكه	چيتر

راهينان

- وهلامى نهم پرسيارانه بدهروهه
۱. بوچى باوكى سيروان و باوكى پهرى قسه يان له گهله يه ك نه ده كرد؟
 ۲. بوچى باوكى پهرى خوئينى نه دا به دايكى پهرى؟
 ۳. ئايا دهبيت در اوسى قسه له گهله يه كتر نه كه ن؟
 ۴. كى به هاناي دايكى پهرى چوو و خوئينى پي به خشى؟
 ۵. پهرى چى به سيروان گوت؟

چالاکى (۱) نە خوشكە وتەن ... ھتە.

پيويستە مامۆستا مافى دراوسى ئەسەر دراوسى بۇ قوتايبيان روونبكاتەوہ و داوايان ليىكات ھەر قوتايبيەك باسى مافيك لہ و مافانہ بكات.

چالاکى (۲) نە خوشكە وتەن ... ھتە.

مامۆستا دەتوانيت لہم بۆنانەدا پرسیار لہ قوتايبيان بكات کہ دەبيت بەرامبەر دراوسىكائمان چۆن بين؟ ئەوجا مامۆستا زياتر بۇ قوتايبيان روون بكاتەوہ، بۆنەكانى وەك: جەژن، بووك گواستنەوہ، پرسە، نە خوشكە وتەن ... ھتە.

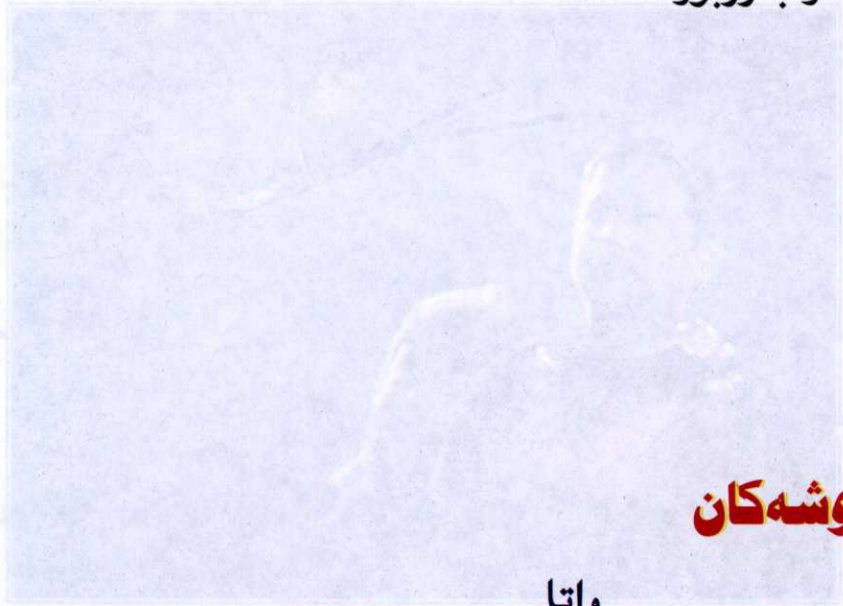
بولبولیکی داماو



روژئیکیان سؤلاڤ و سؤلین له سهر ئه وه ریکه وتن که سهر له باخچه ی گشتی بدن، پاش ئه وه ی گه یشتنه باخچه که و به ناویا ده سووران ه وه، چاوییان به بولبولیکی زامار که وت، که زۆر داماو بوو. سؤلاڤ و سؤلین هه لیانگرت و بردیانه ماله وه.

له ماله وه زامه که یان تیمار کردو دان و ئاویان بو داناو به ده ورو پشتیا ده هاتن، پاشی چند روژیک بولبوله که ورده ورده به ره و چاکبونه وه ده چوو پاشان خستیانه ناو قه فه زیکی رهنگینه وه و روژانه سهر دانیان ده کردو ته ماشایان ده کرد زۆر کزو داماو و له جاران خراپتره، بویه سؤلاڤ به سؤلینی گوت:

ئەم بولبولە خوازىياري سەربەستى و ئازادىيە، بۆيە سۆلين دەرگاي
 قەفەزەكەي كردهو و بولبولە كە داي لە شەقى بال و بەرەو خۆرى ئازادى
 بالى گرت و بەرزبۆو.



واتاي وشەكان

واتا

وشە

داماويلما : داماي، غەمگين
 هاوړي : هەقال، برادەر
 ئازادى : سەربەستى
 لق : لک

راھیتان

وہلامی ئەم پرسیارانہ بدەوہ:

۱. سۆلاڤ و سۆلین بېریاریاندا بۆ کوی بچن؟
۲. بولبولیککی چۆنیان دیت؟
۳. بولبولە کەیان بۆ کوی برد؟
۴. سۆلاڤ چی بە سۆلین گوت؟
۵. بولبول بۆ کوی فری؟
۶. بۆچی کە سۆلین بولبولە کەی بەردا دەستی بە خویندن کرد؟

چالاکى (۱)

ناوی هەندیک گياندارى سوودبەخش و زیانبەخش بنووسە.

زیانبەخش

سوودبەخش

۱. لەرەشت و دەرە یاری کوردەواران دەکەرد، چۆنکە دەیانزانی رەرزى.
 ۲. مەزۆڤ بەهیز دەکات.
 ۳. گەلەکیان لەرەزارە یاری و گەلەکیان دەکەرد، لەپەر ئەرزاد چاری بە.
 ۴. خەری پلاستیکى سەرئەڤا اکتیش کەوت کە لەسەر زوپیە کە.
- کەوتبۆ، ویستی دەستی بۆ بیات، بەلام بە کەسەر ئەرەى جاتەرە پێر کە
زۆر جار مامۆستا پێشی دەگوتن، ئەگەر چارتان بە شتیئە گەوت

نعم بولبوله غوازياري سەر پێویستی (۲) چالاکي

پێویسته مامۆستا بۆ خوێندکارانی روونبکاتهوه که سه‌ربه‌ستی نه‌ک
 هه‌ر بۆ مرۆف، به‌لکو بۆ هه‌موو گیاندارێک پێویسته. ده‌توانیته
 پرسیاریان لیبکات ئه‌گه‌ر دایک و بابتان نه‌هیئن هه‌فته‌یه‌ک له
 ژووڕیکی ماله‌وه بینه ده‌ره‌وه هه‌ست به‌چی ده‌که‌ن؟

1. تۆ بۆ چۆن ده‌توانیته به‌بێ سه‌ربه‌ستی ده‌که‌ن؟
2. تۆ بۆ چۆن ده‌توانیته به‌بێ سه‌ربه‌ستی ده‌که‌ن؟
3. تۆ بۆ چۆن ده‌توانیته به‌بێ سه‌ربه‌ستی ده‌که‌ن؟
4. تۆ بۆ چۆن ده‌توانیته به‌بێ سه‌ربه‌ستی ده‌که‌ن؟

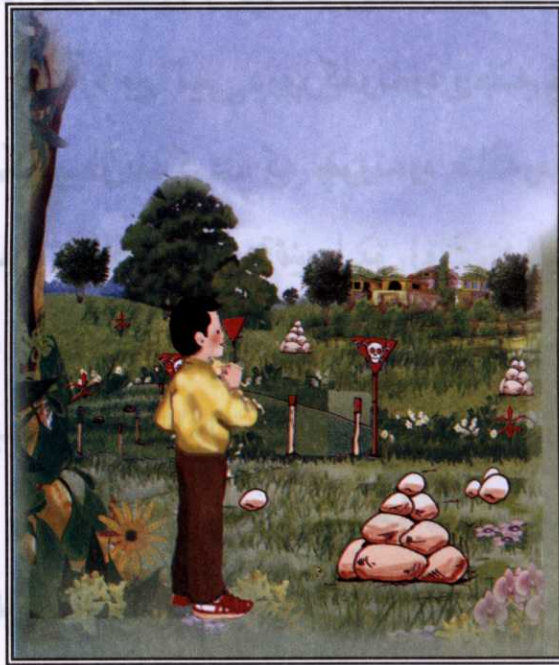
واتای وشه‌کان

وشه‌کان (۱) واتای

دامار : ...
 هاری : ...

شێهه‌به‌هه‌به‌	شێهه‌به‌به‌	سه‌ربه‌ستی	شێهه‌به‌به‌
1.	1.	1.	1.
2.	2.	2.	2.
3.	3.	3.	3.

مندالینه، ئاگادارین



نهوزاد و ئازاد برادهری یه کدی بوون. مائیان له گوندیکی سهر سنوور بوو، که زۆر به چری و خهستی مینرپژ کرابوو، زۆر ههزیان به وهرزش و یاریکردن ده کرد. گه له ک جارن ده چوونه دهرهوهی گونده که یان، لهو دهشت و دهره یاری کوردهوارییان ده کرد، چونکه ده یانزانی وهرزش لهشی مروژ به هیز ده کات.

روژیکیان لهو ناوه یاری و گه مه یان ده کرد، له پر نهوزاد چاوی به شتیکی خری پلاستیکی سه رنجراکیش کهوت که له سه ر زهوییه که کهوتبوو، ویستی دهستی بو ببات، به لام یه کسه ر ئه وهی هاته وه بیر که زۆر جار مامۆستا پیی ده گوتن، ئه گه ر چاوتان به شتیکی کهوت

نه تانزانی چیه دهستکاری مه کهن تا دلنیا نه بن که سه لامه ته. چونکه له وانه یه ئەمه ته له بیته به تایبه تی مندالان و خویند کاران دهستی لیبدن و به روویاندا بته قیته وه و بیانکوژیته.

نه وزاد که ئەمه ی هاته وه بیر لیی دوور که وته وه و به ئازادی راگه یاند، هه ردوویان دهستکاریان نه کرد، که چوونه وه ماله وه باوک و دایک و خه لکی گونده که یان ئاگادار کرده وه ئنجا بو روژی دوایی ماموستاشیان لی ئاگادار کرده وه، ماموستاش به په له بنکه ی پولیسی لی ئاگادار کرده وه. ئەوانیش پسیوری تایبه تییان نارد، بویان ده رکه وت که شته خره که مین بووه و وه که ته له دانرا بووه ئینجا ته له که یان پووچه ل کرده وه و مندالانیان له کاره ساتیکی ترسناک رزگار کرد.

واتای وشه کان

وشه	واتا
سنوور	تخوب
حه زه	ئاره زوول
گه له ک	زۆر جار
بته قیته وه	بپه قیت
دهستکاریان نه کرد	دهستیان لیینه دا
به په له	بله ز، به خیرایی
ترسناک	مه ترسیدار، پر مه ترسی

راهیتان (۱)

وهلامی ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. نهوزداو برادهره که ی چه زیان به چی ده کرد؟
۲. بوچی نهوزداو ئازاد دهستکاری پینووسه که یان نه کرد؟
۳. ماموستا کیی ئاگادار کردهوه؟

راهیتان (۲)

ئەم بو شایبانه ی خوارهوه به وشه ی گونجاو پر بکهوه:

۱. نهوزداو ئازاد لهو دهشت و دهردها ده کرد.

۲. وهرزش به هیز ده کات.

چالاکي

وشه پیچه وانه کان به هیلیک به یه کتری بگه بیینه

نزیك له سه ر خو

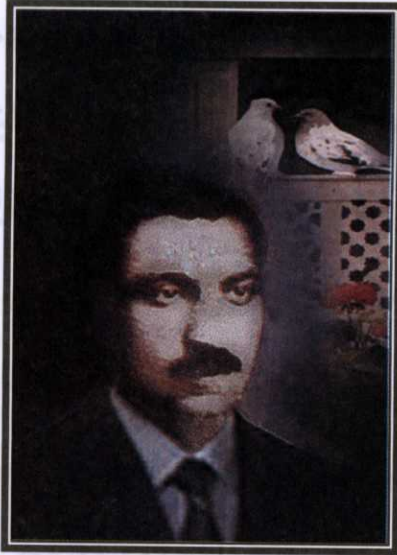
ده ره وه گشتی

به هیز دوور

به په له ناوه وه

تایبه تی بی هیز

میریکی ناودار



بنه مائهی به درخانییه کان میلله تپه روهر روشنپرو نیشتمانپه روهر بوون، میری زاناو داناو میرخاسیان لی هه لکه وتوو، یه که لهو میران جه لادهت به درخان بوو، که له سالی (۱۸۹۳) ی زاینی له شاری تهسته نبول هاتوته دونیاوه. به درخان به درخانییه کان میلله تپه روهر نیشتمانپه روهر جه لادهت به درخان هه همیشه دلسۆزی پرسی رهوای میلله ته که ی بووه، به شداری له شورشی شیخ سه عیدی پیران و ئاگریداغدا کردووه. میریکی روشنپیر بووه، گوڤاری (هاوار) ی له شام ده رکردووه، بو یه که م جار پیتی لاتینی بو نووسینی کوردی داناوه. له ته مهنی په نجاو ههشت سالیدا له سالی (۱۹۵۱) ی زاینی له نه خوشخانهی فهره نسی له شام کوچی دوایی کردووه.

واتای وشهكان

وشه

واتا

بنه ماله : مالبات

نيشتماپه روهه : ولاتپاريز

ميرخاس : دلير

پرس : دوز، كيشه

راهينان

وهلامى ئەم پرسيارانه بدهوه:

۱. مير جه لادەت بە درخان كى بوو؟
۲. كهى له داىكبوووه كهى كوچى دوايى كردوووه؟
۳. بە شدارى له كام شوڤر شدا كردوووه؟
۴. بو زمانى كوردى چى كردوووه؟
۵. كى بو يه كه مين جار پيتى لاتينى بو نووسينى كوردى داناوه؟

چالاكى (۱)

ماموستا، رۆلى مير جهلادەت بەردخان لە بواری رۆشنییری بۆ
قوتابییان رووندەکاتەوه، دەرھینانی گوڤاری (ھاوار) بە نمونە باس
دەکات، ھەروەھا دانانی پیتی لاتینی بۆ نووسینی کوردی.

بەسەر
بەسەر
بەسەر

بەسەر بەسەر بەسەر

بەسەر بەسەر بەسەر
بەسەر بەسەر بەسەر
بەسەر بەسەر بەسەر
بەسەر بەسەر بەسەر
بەسەر بەسەر بەسەر
بەسەر بەسەر بەسەر

بەسەر بەسەر بەسەر
بەسەر بەسەر بەسەر
بەسەر بەسەر بەسەر
بەسەر بەسەر بەسەر
بەسەر بەسەر بەسەر
بەسەر بەسەر بەسەر

بەسەر بەسەر بەسەر

چالاکي (۲)

ناو + دار = ناودار

توش ته مانه‌ی خواره‌وه وه کو سه‌ره‌وه لیبکه:

دل + دار =

دین + دار =

پاره + دار =

گوه + دار =

خیزان + دار =

به‌هره + دار =

ناز + دار =

برین + دار =

(ساخته)

هه ره وهز



کوری بوو ناوی دارا بوو
وریو زیرهک و دانابوو
هه رچی کهوته بهر چاوانی
ده چوو بهنج و بناوانی
روژی ته وه دیکه تی کرد
ته نیا میرو له یه کی ورد
له دهنکه گهنمی تالاه
زور به ده ستییه وه داماره
چه ندی ته کرد بوئی نه ده برا
هیرو قووه تی لیبرا
ته جا ماندوو بوو لییدا روئی
هی تری هیئا له گهل خوئی
چوونه سه ری و کاتی زانی
گهنمیان برد به ئاسانی
دارا له مه عیبه تی گرت
په ندیکی باشی لیوه رگرت
وتی هه ر کاری گرانه
به هه ره وهزی ئاسانه

(بیگه س)

واتای وشه‌کان

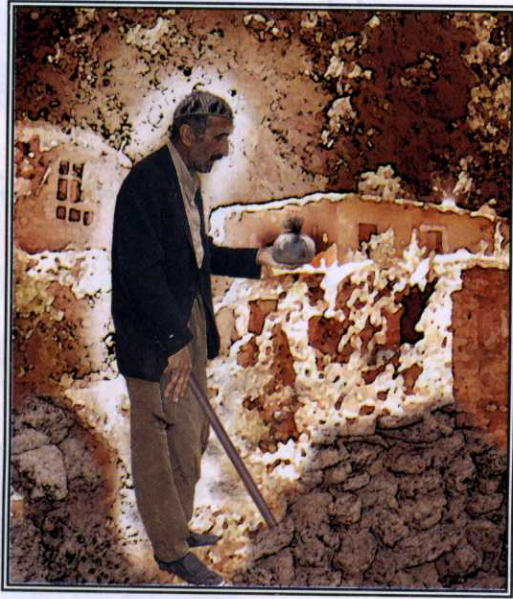


واتا

وشه

لییورد بووه‌وه	:	دیفه‌تی کرد
لییده کوئییه‌وه	:	ده‌چووه بنج و بناوانی
نه‌یده‌توانی بیبات	:	بوئی نه‌ده‌برا
هاریکاری، زیاره	:	هه‌ره‌وه‌ز

ده‌ستی‌پاکی



روژیک له روژان، کریکاریکی هه‌ژار دیواری مائی پیاویکی ده‌وله‌مهندی ده‌رووخاند، له‌کاتی ئیشکردندا تووره‌گه‌یه‌کی پر له زیپری دۆزییه‌وه‌و هه‌لیگرته‌وه‌، تا خاوه‌ن ماله‌که هاته‌وه‌، دایه‌وه‌ ده‌ستی و گوتی:

((گه‌وره‌م ئەم توره‌گه‌یه‌م له‌کاتی ئیشکردندا دیته‌وه‌)).

پیاوه‌که زۆر دلی پی‌خۆشبوو، پی‌گوت:

((له‌میژه‌ ئەم زیپرم له‌ژیر ئەم دیواره‌دا شار‌دبووه‌و جیگه‌که‌که‌م نه‌ده‌دیته‌وه‌، گه‌لیک به‌ دوایدا گه‌رام، به‌لام نهم دۆزییه‌وه‌، نیشانه‌ی راستی ئاخافتنه‌که‌شم ته‌وه‌یه‌ که‌ دوو سه‌د زیپری تیدایه‌)).



ئهوجا له کريکاره کهي داواکرد، که زيرى ناو توره که که بژميريت که

ژماردى ديتى دووسه د زيره. ناو ش

به دلخوشى دايه وه دهست خاوهن ماله که، دهوله مهنده که ش له بهر

راستگووى و دهستپاکى بيست زيرى دا به کريکاره که. تسايف

۲. کريکاره که چي دتيره؟ ناو ماله به

..... يه که دتيره گه لیک تسايف بختيه

۳. کريکاره که چي به خاوهن ماله که گه پتال پتال

کريکاره که به خاوهن ماله کهي گوت: ((گورم تهر له کاني

پشکرا لدا دوزيره))

۴. خاوهن ماله که داواي چي له کريکاره که کرد؟

خاوهن ماله که داواي له کريکاره که کرد که زيرى ناو کيسه که

(۱) ريسانتهال

۵. بؤچى خاوهن ماله که بيست زيرى دا به ماله که گه پتال و هت

خاوهن ماله که له بهر (واختگه ژيى و ناو) بيست زيرى دا به کريکاره که.

۶. نه گهر تهر شتيکت دوزيره، چي ليده که يت؟

واتای وشهکان

وشه	واتا
نیشانه	به لگه
خواست	داواکرد
دهرووخاند	ههرفاند، رماند
دیتهوه	دۆزییهوه
زیر	ئالتون

رژژیک له رژژان، کرژکارێکی ههزار دیواری مالی بیاروکی
 دهولههیدی دهرووخاند، له کاتی نیشکردندا توره گهیهکی پێ له زیری
 دۆزییهوه ههلیگرتوه، تا **راهینانی (۱)** تهوه، دایهوه دهستی و

ئهم وشانه بجه رستهی تهواوهوه:

((گهروهه نهم تور (دایک، شیر، مندال، کوتر، کهو)))

بیاره که زرد دلی پێ خوشبور، پینی گوت:

((لهههیه نهم زیره له زیر نهم دیوارهدا شاردبووه جینگه که کهم

تهوه دیتوه، گه لینگ به دوایدا گهرام، بهلام نهم دۆزییهوه، نیشانهی

راستی ناخاقتنه کهشم تهوهیه که دور سهه زیری تیندایه (۱).

کوکوم هداکا بارکشان گهراپه (۲) راهیتان

وه لآمی ئەم پرسیارانه ته واوبکه:

۱. کریکاره که چی ده کرد؟

کریکاره که له مائی پیاویکی ده و له مه ند

۲. کریکاره که چی دیته وه؟

..... یه کی دیته وه گه لیک

۳. کریکاره که چی به خاوهن ماله که گوت؟

کریکاره که به خاوهن ماله که ی گوت: ((گه وره م ئەو

ئیشکردندا دۆزییه وه)).

۴. خاوهن ماله که داوای چی له کریکاره که کرد؟

خاوهن ماله که داوای له کریکاره که کرد که زیړی ناو کیسه که

.....

۵. بوچی خاوهن ماله که بیست زیړی دا به کریکاره که؟

خاوهن ماله که له بهر راستگویی و

۶. ئە گه ر تو هه ر شتیکت دۆزییه وه، چی لیده که ییت؟

.....

.....

.....

کولیره



دایکی بارامو زارا ههشت نو کولیره له تهن دور ده رهیناو له ژیر
قولینهی سهر که ندوی ئارده که دا شاردیه وه، زاراو بارام، ئەملا گه پان
کولیره نه بوو، ئەولا گه پان کولیره نه بوو.

زارا دهستی دایکی گرتو گوتی:

- دایه گیان تو سهری خالم سهر و کولیره مان بدهیه.

دایکیان گوتی:

- با باوکتان له ئاش بیته وه.

بارام دهستی به نووزه نووز کردو گوتی:

- دایه گیان زۆرم برسییه. هیچ نه بیته له تی کولیره مان بدهیه.

دایکی گوتی:

کورم هه کا باوکتان گه رایه وه. ئەو کاته هه موو پیکه وه داده نیشین و هه ر

که سه کولیره ی خوی ده خوات. به لام ئیستا نه باوکتان له ماله و نه

کولیره کانیش دیارن.

بارام گوتی:

باشه ئەوه باوکمان له ئاشه، ئەی کولیره کان له کوین؟

دایکی گوتی:

بو سەردانی گه نمی کیلگه کان چوون. جیان کرد؟

زارا پرسى:

جا کولیره چی گه نمه؟

دایکی گوتی:

ئەى نازانن کولیره کیژی خاتوو گه نمه؟

بارام گوتی:

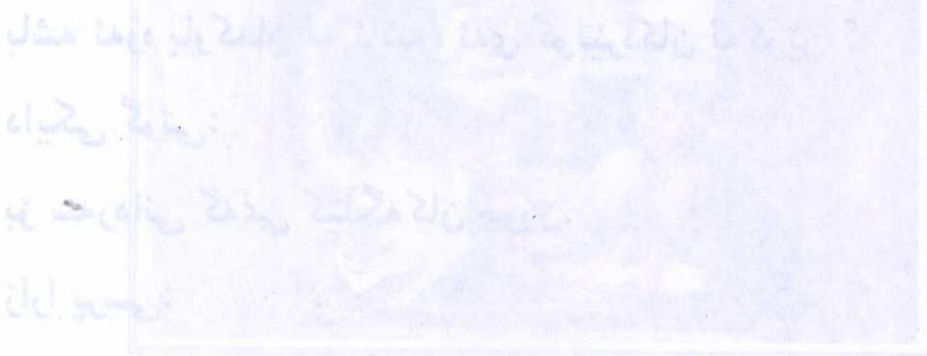
ئەى گه نم کیژی کییه؟

دایکی گوتی:

زرتاغ راجيا،

گه نم کچی داپیره زهوی و باپیره بارانه.
 ئەمان لەم قسانه بوون، باوکیان له ئاش گه رایه وه و ههشت نو کولیره ی
 زهردی جوانیش سهریان له ژیر قولینه که ی سه ر که ندووی ئارده که وه
 ده رهیناو زاراو بارامیش دایانه قاقای پیکه نین.

زرتاغ وایل



زرتاغ راجيا،

گه نم کچی داپیره زهوی و باپیره بارانه.

زرتاغ وایل

؟ ههشت نو کولیره ی

دایکی بارامو زارا ههشت نو کولیره ی له سه ر که ندووی ئارده که وه
 قولینه ی سه ر که ندووی ئارده که وه گه رایه وه و ههشت نو کولیره ی
 کولیره نه بوو، نه ولا گهران کولیره نه بوو.

زرتاغ وایل

؟ ههشت نو کولیره ی

زرتاغ راجيا،

واتای وشه کان

واتا

وشه

کولیره : ئەستورک

قولینه : سه به ته ، جینان، تریانه

که ندووی ئارده که : کوانوی ئارده

راهینان (۱)

وه لآمی ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. دایکی زاراو بارام کولیږه کانی له کوی شاردهوه؟

۲. باوکی زاراو بارام له کوی بوو؟

۳. کولیږه چی گه نمه؟

۴. زاراو بارام که باوکیان گه پرایهوه چیان کرد؟

راهینان (۲)

ئەم دوو وشانهی خوارهوه چیان که مه، بۆیان دابنی و له پاشاندا بیان خویندهوه:

نان دۆ

گه نم جو

باوڪ کوږ

بزن مهر

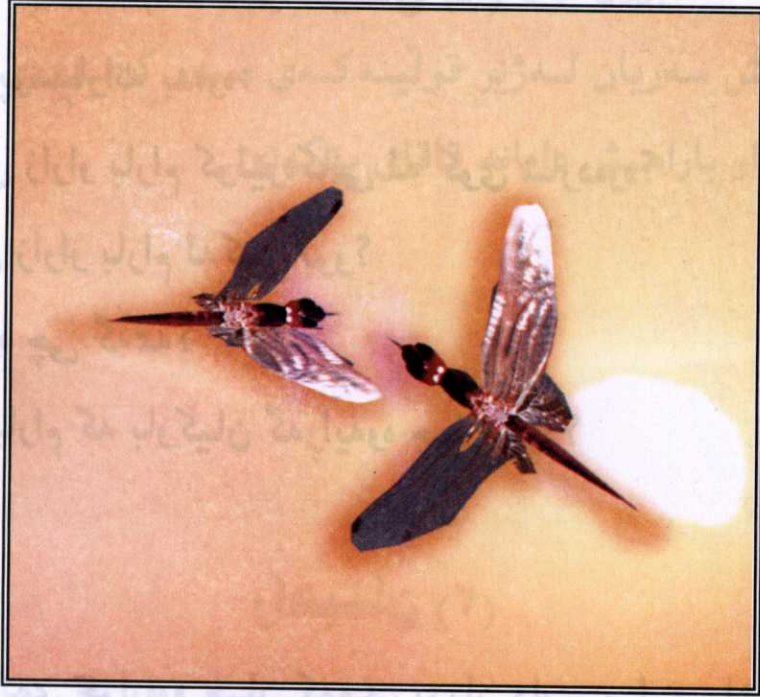
به فر باران

چالاکي

ئەم په نده به خه تيکي خوش له دهفته ره که تدا بنووسه.

(به هوی گوڤه گه نهیکه وه سه د گوڤه زیوان ناو ده خواته وه)

دوو میښووله



دوو میښووله سهریان به یه کدا کردبوو له گهل یهك دهئاخافتن.

میښووله یه کهم: له کوپوه دپیت؟

میښووله ی دووهم: له شارهوه دیم.

میښووله یه کهم: هیچت دهستکهوت؟

میښووله ی دووهم: ئه دی چوئن؟ خوینی سی که سانم مثری و ههرسیکیانم

تووشی نه خویشی له رزو تا کرد.

میښووله یه کهم: ههروهها به ئاسانی؟

میښووله ی دووهم: ئه ری، به ئاسانی چی؟



لهوانه بوو تووشی ههزار ناخوشی بېم. سهرم به مایکدا کرد،
 په نجه ره که ی ته لېبند کرابوو.
 بو مایکي دیکه چووم، ئه ویش دهرمانیان پیوه کړدبوو وهخت بوو
 بیهوش بېم.
 بو مایکي دی چووم، له ناو پهرده کولله دا نووستبوون.
 میشوولهی یه که م: دوايي؟
 میشوولهی دووهم: دوايي گه پام... گه پام تا مایکي دیکه م دوزیه وه.
 ته ماشام کرد سی چوار که سی تیدا نوستبوون،
 نه ته لېبند کرابوو، نه دهرمانی پیوه کرابوو، نه پهرده کولله.

بيٽوش ناخوش ٿيرو پر خوينه كه يانم مڙي.

ميشووله يه كه م: نوشي گيانٽ بيت، به لام نهٽ بيستوهه چي قهوماوه؟

ميشووله ي دووهم: چي بووه مال ويران؟

ميشووله يه كه م: دويني چوار پينج كارمهندي تهنڊروستي به دهرمان

وردو درشتيان له ناو بردين. به لام باشبوو، من به رنه كه وتم.

ميشووله ي دووهم: ئه ي هاوار هه ي! كه واته به م زوانه هه موو بلاو

دهينه وه... جا به بي خوين مڙين به چي بڙين؟

هه ردوو ميشووله ماوه بيك بيدهنگ بوون پاشان برپارياندا كه زه لكاوه

زه هراويه كه يان به جي بهيلن و بو زه لكاوه يكي دوور بار بكن...

واتاي وشه كان

وشه	واتا
ميشووله	: پيشكه
ده تاخافتن	: گفتوگويان ده كرد
بار بكن	: كوچ بكن
ناساني	: ساناهي
زه لكاو	: ئاوي بوگن
درشت	: گهوره

راهیتان (۱)

وهلامی ئەم پرسیارانه بدهرهوه:

۱. دوو میشووله سهریان به یه کدا کردبوو، چیان دهگوت؟
۲. میشووله زیانی چیه بۆ مرۆڤ و کام نهخۆشی تووشی مرۆڤ دهکات؟
۳. چۆن له میشووله خۆمان بیاریزین؟
۴. دوژمنی میشووله چیه؟
۵. پزیشک چۆن خزمهتی ولاتهکهی دهکات؟

راهیتان (۲)

ئ- کرد

ب- کردبوو.

تۆش ئەم وشانهی خوارهوه وهک نمونهی (ب) لیبکه:

گرت

پاراست

برد

نووست

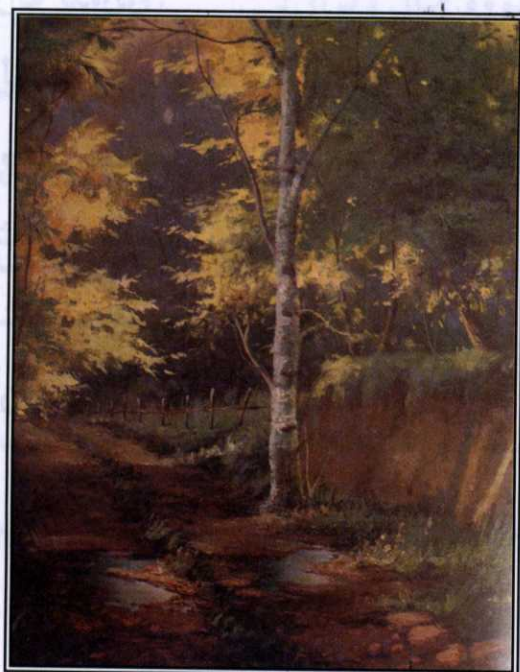
سپری

ئههرکی مالهوه

ئهمانه زیانیان چیه؟

(میشووله، زههکاو، میش، مشک)

ئەنجامى لە خۆبایى بوون



لە پشوو نیوہی سال چومە سەردانى مالى باپىرم كە لە گونديكى
خوش، لە بنارى چىاي سەفين دەژين، شەويكىيان داپىرە ئەف چىرۆكە
خوشەى بو گىراينەوہ.

داپىرە گوتى: رۆلە خوشەويستە كام

لە دارستانىك كۆمەلە درەختىك دەورى دار چنارىكيان گرتبوو، لە
زىانى باو و بووران و زريان دەيان پاراست. دار چنار سال لەدواى سال
هەلدەچوو، بلندتر و بەهيزتر دەبوو تاواى لى هات بەسەر هەمووان
كەوت.

دار چنار له خۆبایی بوو، فهرمانی دا:

ئه م دار گوێزه ی لای راستم بپن چونکه پێشی ههتاوی لیگرتووم،
روژێکی دی گوتی: ئه ف دار سیوهی ژیر پیم دا پاچن چونکه رهگ و
ریشه ی له هی من ئالاه.

به م جوړه به فهرمانی دارچنار هه موو دارو درهخته کانی دهو روبه ری
هاتنه برین و خو ی به ته نیا مایه وه.

روژێک بایه کی توند هه ئیکردو دارچناری به ملاو به ولادا برد، هه ر
چه نده رهگ و ریشه ی له قولایی زهوی قایم کردبوو، به لام توانای
خوړاگرتنی نه بوو، له ناکاو قرچه ی لیوه هات، پشتی تیکشکاو که وته
سه ر زهوی.



داپیره گووتی: رۆله کانم ئە گەر مرۆڤیش له خۆبایی بوو وه کو ئەو دارچناره‌ی ناو ئەو دارستانه به زه‌ویدا ده‌که‌وێت و پشته ده‌شکێت*.

واتای وشه‌کان

وشه : واتا

پشوو : حه‌سانه‌وه

باو بو‌ران : با‌ی توندو به‌هێز که بارانی‌شی له‌ گه‌ل بی‌ت

هه‌لده‌چوو : بل‌ند ده‌بوو

له‌ خۆبایی بوو : فیزی لی‌ په‌یدا بوو

داپاچن : لقو قه‌دی بێرن

له‌ ناکاو : له‌ ناوه‌خت، له‌ پێر

* به‌ ده‌ستکارییه‌وه له‌ گۆلبه‌اره کتییی (٢) ئە‌حمه‌دی کاکه مه‌می وه‌رگیراوه.

راهیتان

وه لآمی ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. بوچی کۆمه له درهخته که دهورهی دارچناریان گرتبوو؟

۲. دارچنار فهرمانی چی دا؟

۳. مرۆقی له خوَبایی بوو چی بهسهردی؟

چالاکى (۱)

خویندکاری خوشهویست / ناوی پینج داری بهردارو پینج داری بی بهر
بیژهو پاشان له تینووسه کهت ناوهکانیان بنووسه.

چالاکى (۲)

به هیژ = به هیژی

قوتابی تازیز / تۆش ئەمانهی خوارهوه وهك نمونهی سه رهوه لی بکه:

بلند =

جوان =

کورت =

خۆش =

زیرهك =

مهزن =

نهرم =

چالاکي (۳)

ئاگر + دان ← ئاگردان

قوتابی خوشهويست / توش ئه مانه ي خواره وه وهك نمونه ي سه ره وه لي

بكه:

واناي گول + دان ←

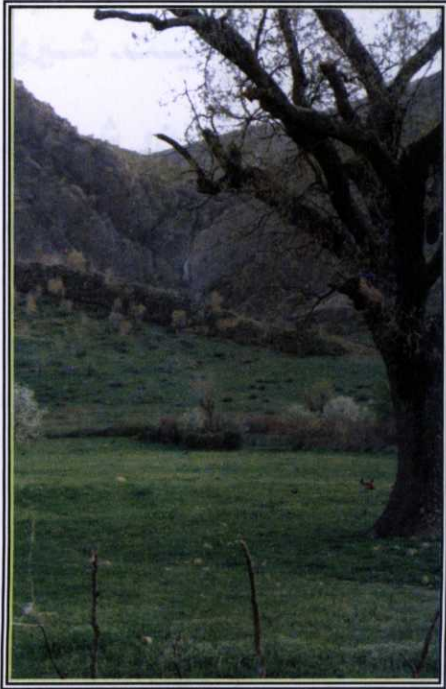
..... ← + دان شه كر

..... ← + دان چا

..... ← + دان خوي

- =
- =
- =
- =
- =
- =
- =
- =

کوردستانمان شیرینه



کوردستانمان شیرینه

خاکو ئاوی زیرینه

شاخو دۆلی به فرینه

له سهر رووی ئەم زه مینه

ئاوی گه ئی سازگاره

هه وای خو شو له باره

خاوه ن گه ئی ناوداره

له ناو جیهاندا دیاره

خوایه ههر ئاوه دان بکی

جیگه ی خو شی و سه یران بی

(ئیدریس عه بدولا مسته فا)

پەزىلەتلىك



لالە شاسوار باخەوانى چاكە، ھەز لە دارو درەخت دەكات، لە
باخە كەيدا ھەموو جوۋرە دارى ميوەيەك ھەيە.
رۆژيەك دوو مەر لە مەرەكانى كاك رۆستەم ھاتبوونە ناو باخەكەى
لالە شاسوار زيانيان بە باخەكە گەياندبوو. مام خدر بەمە تورە بوو.
چوو گازاندەى لە كاك رۆستەم كردو پىي گوت:
- من نازانم ئەم پەزانەى تۆ سووديان چىيە؟ بۆ وازيان لى ناهىيەت؟ بۆ
نايىيەت وەكو من ببىت بە باخەوان، ھەميشە لەنيو گول و چىمەن و
دارستاندا بژىت و كام ميوەى خوۋشە بىخۆيت؟

کاک رۆستهم وه لآمی دایه وه:

- لالۆ شاسوار! پهزه کانی من ئە گەر سوودیان له درهخته کانی تو زیاتر

نهیت که متر نییه!

با پیت بلیم: مه ره که ی من دهزیت، بهر خیک یا دووانی دهیت. شیری

هه یه دهیدوشین. له شیره که ی ماست و فرۆ په نیرو فه ریکه رۆن و شیرێژو

که شکو گه لیک شتی دی دروستده که یین. هه موو سالییک مه ره کانم به

جه و ده برمه وه له خورییه کانیا ن ئەم شتانه دروستده کریت:

شالی رانکو چۆغه، فه رهنجی و پهسته ک، گۆره وی و له پک، پوزه وانه،

به رمال و جاجم، به ره و مافوور، تیرو گه لیک پیویستی دیکه ی ناو مال.

ئه گەر چه زمان له گوشت کرد سه ری ده برین و جگه له گوشت سه رو

پی و سیو جه رگه که شی ده خۆین. ئە جا پیسته که ی ده که یین به به ری

کورکی زستانان یا ده یکن به مه شکو کونده و هه مبانه. ده هۆل و ده فو

قایش و قروش زینی و لاخیشی لیده کریت.... که واته.

پهزه کانی من بیسوود نین و به که لکن.

لاله شاسوار پیکه نی و گوتی: باشه کاک رۆستهم ئەوا زانیم.

په ز سوودی زۆره، به لام مه هیله بچنه ناو باخه که ی منه وه.

کاک رۆستهم له وه لآمدا گوتی:

وهی به سه ره هه ردوو چاوم

وایا، ره گاه و مستی لالا

واتای وشهکان

وشه	واتا
په زشت تبتی:	مهرو بزنی
گازانده:	گله یی
جهو دلا یی:	قه له غ، مه قه سی مه ر پرینه وه.

راهینان (۱)

وه لآمی تهم پرسیارانه ی خواره وه بده وه:

۱. بوچی لاله شاسوار توره بوو؟

۲. له کوتایی گفتوگو کاک روستم به لینی چی به لاله شاسوار دا؟

۳. پیستی مهرو مالآت بوچی به کاردیت.

راهینان (۲)

۱. ناوی پینج به ره می شیری مه ر بزمیره.

۲. ناوی پینج شت بلای که له خوری دروست ده کرین.

پیرست

لا پەرە	بابەت	ژ
۳	لەسەرەتای سائەووە (ھۆنراوہ)	۱.
۶	رەوشتی باش	۲.
۱۰	چۆلەکە و ریوی	۳.
۱۳	ددانەکانمان	۴.
۱۸	قوتابیم (ھۆنراوہ)	۵.
۲۱	ئەنجامی درۆ کردن	۶.
۲۶	زانایەکی نەمر	۷.
۳۲	سەیرانەکی کوردستانی	۸.
۳۷	کۆتر و میروڵە	۹.
۴۲	کوردستان (ھۆنراوہ)	۱۰.
۴۵	زستانی کوردستان	۱۱.
۴۹	شیوازی ئاخاوتن	۱۲.
۵۲	شیرو مشک	۱۳.
۵۶	پەشیمانی	۱۴.
۶۱	ژینی لادی (ھۆنراوہ)	۱۵.
۶۵	دراوسی باش	۱۶.
۶۹	بولبولیکی داماو	۱۷.
۷۳	مندالینە ئاگاداربن	۱۸.
۷۶	میریکی ناودار	۱۹.

۸۰	۲۰. هەر مومز (هۆنراوه)	۸۰
۸۲	۲۱. دەستپاکی	۸۲
۸۶	۲۲. کولیره	۸۶
۹۰	۲۳. دوو میثوله (هەلەنەھە)	۹۰
۹۵	۲۴. ئەنجامی لە خۆبایی بوون	۹۵
۹۹	۲۵. کوردستانمان شیرینه (هۆنراوه)	۹۹
۱۰۰	۲۶. پەز	۱۰۰

۸	۵. (هەلەنەھە) جیباکە	۸
۱۲	۶. رەشپان	۱۲
۷	۷. بەدەنە زەھەن	۷
۸	۸. بۆچی لای شاسوار تۆرە بۆرە نەتسەزە	۸
۱۰	۹. ئە کۆتەر گەتەرگز کاکە زاستەم بە لایەنە	۱۰
۱۰	۱۰. پێستی قەدر مالات بۆچی بە کار (هەلەنەھە) نەتسەزە	۱۰
۵۳	۱۱. نەتسەزە نەتسەزە	۵۳
۶۳	۱۲. رەشپان	۶۳
۶۵	۱۳. شە پێش	۶۵
۶۵	۱۴. ناری پێنج شت بێن کە لە خوری دروست دەکرێن	۶۵
۱۲	۱۵. (هەلەنەھە) زەکا رەنج	۱۲
۵۲	۱۶. رەشپان	۵۲
۶۲	۱۷. لەک رەشپان	۶۲
۶۷	۱۸. نەتسەزە	۶۷
۶۷	۱۹. رەشپان	۶۷



نرخ (۱۲۵۰) دینار

ژماره‌ی سپاردن (۱۱۲۷) سالی ۲۰۰۸

تیراژ (۱۳۹۰۰۰)

۲۰۰۸ زایینی

۲۷۰۸ کوردی

چاپی یه‌که‌م

چاپخانه‌ی الاتحاد - لوبنان